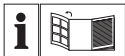


**Akku 20 V 2 Ah + Ladegerät 2,4 A / Rechargeable Battery 20V 2Ah + Charger 2.4A / Batterie 20 V 2 Ah + Chargeur 2,4 A PAP 20 B1 + PLG 20 C1****DE AT CH****Akku 20 V 2 Ah + Ladegerät 2,4 A**  
Kurzanleitung**FR BE****Batterie 20 V 2 Ah + Chargeur 2,4 A**  
Guide de Démarrage Rapide**PL****Akumulator 20 V 2 Ah + ładowarka 2,4 A**  
Skrócona instrukcja**SK****Batéria 20 V 2 Ah + Nabíjačka 2,4 A**  
Krátky návod**ES****Batería 20 V 2 Ah + Cargador 2,4 A**  
Guía rápida**HU****Akkumulátor 20 V 2 Ah + Töltőkészülék 2,4 A**  
Rövid útmutató**GB MT****Rechargeable Battery 20V 2Ah + Charger 2.4A**  
Short Manual**NL BE****Accu 20 V 2 Ah + Laadunit 2,4 A**  
Korte gebruiksaanwijzing**CZ****Akumulátor 20 V 2 Ah + Nabíječka 2,4 A**  
Stručný návod**DK****Genopladeligt batteri 20 V 2 Ah + Oplader 2,4 A**  
Kort vejledning**IT MT****Batteria 20 V 2 Ah + Caricabatteria 2,4 A**  
Istruzioni brevi**SI****Akumulator 20 V 2 Ah + Polnilnik 2,4 A**  
Kratka navodila**IAN 380751\_2110****DE AT BE NL****CZ PL SK**



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

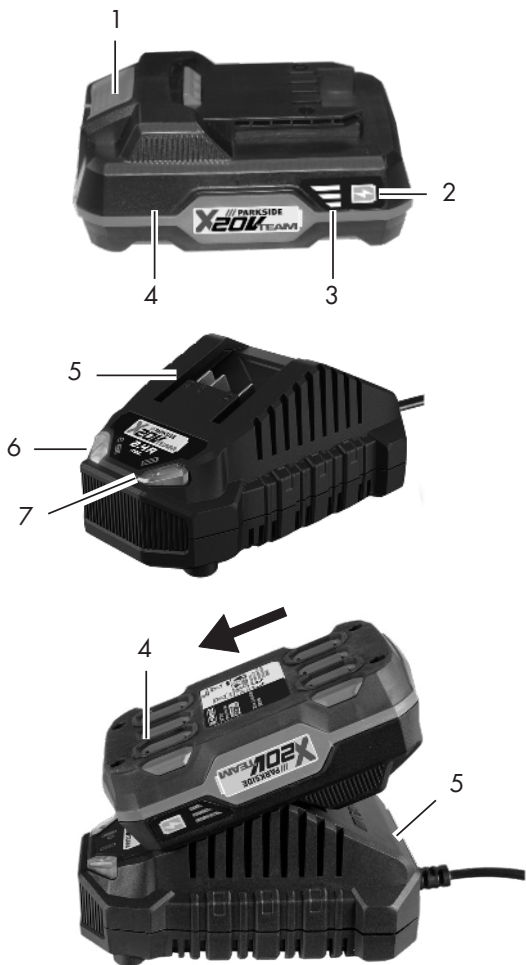
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Kurzanleitung	Seite	4
GB / MT	Short Manual	Page	21
FR / BE	Guide de Démarrage Rapide	Page	36
NL / BE	Korte gebruiksaanwijzing	Pagina	53
PL	Skrócona instrukcja	Strona	68
CZ	Stručný návod	Strana	84
SK	Krátky návod	Strana	99
DK	Kort vejledning	Side	114
ES	Guía rápida	Página	128
IT / MT	Istruzioni brevi	Pagina	144
HU	Rövid útmutató	Oldal	159
SI	Kratka navodila	Stran	176

**A****/// PARKSIDE**

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 380751\_2110 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

**WARNUNG!** Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

# Inhalt

**Bestimmungsgemäße Verwendung** ..... 5

**Allgemeine Beschreibung** ..... 6

    Lieferumfang..... 6

**Technische Daten**..... 6

**Ladezeiten** ..... 6

**Sicherheitshinweise**..... 8

    Symbole und Bildzeichen .... 8

    Allgemeine Sicherheitshinweise..... 9

    Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät ..... 13

**Ladevorgang** ..... 15

    Akku entnehmen/einsetzen.. 15

    Ladezustand des Akkus prüfen ..... 16

    Akku aufladen ..... 16

    Verbrauchte Akkus..... 17

    Wandbefestigung Ladegerät..... 17

**Lagerung** ..... 18

**Reinigung** ..... 18

**Wartung** ..... 18

**Entsorgung/ Umweltschutz** ..... 18

**Service-Center** ..... 19

**Importeur** ..... 20

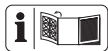
**Ersatzteile/Zubehör** .... 20

**Original-EG-Konformitätserklärung** ..... 194

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku und das Ladegerät ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 20 V TEAM zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des Parkside X 20 V TEAMs. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## Lieferumfang

- Akku
- Ladegerät
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Technische Daten

### Akku (Li-Ion) ....PAP 20 B1

Anzahl der Batteriezellen.....	5
Nennspannung.....	20 V $\approx$
Kapazität.....	2,0 Ah
Energie.....	40 Wh
Ladezeit.....	ca. 1 h*
Temperatur.....	max. 50 °C
Ladevorgang.....	4 - 40 °C
Betrieb.....	-20 - 50 °C
Lagerung.....	0 - 45 °C

\* Die angegebene Ladezeit wird nur mit dem beigegeführten Ladegerät erreicht.

### Ladegerät .....PLG 20 C1

Nennaufnahme.....	65 W
Eingangsspannung..	230-240 V $\sim$
Eingangswechselstromfrequenz.....	50 Hz
Ausgangsspannung...	21,5 V $\approx$
Ausgangsstrom.....	2,4 A
Ausgangsleistung.....	51,6 W
Schutzklasse.....	<input type="checkbox"/> II
Gerätesicherung.....	T3.15A

## Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLGS 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40


Ladezeit (Min.)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLGS 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50


## Sicherheitshinweise


Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

## Symbole und Bildzeichen


### Bildzeichen in der Betriebsanleitung:

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**

 **Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.**

### Bildzeichen auf dem Akku:

 **Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.**

 **Der Akku ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM.**

 **Taste zur Ladezustandsanzeige**

   **Werfen Sie den Akku**

**nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.**





Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Bildzeichen auf dem Ladegerät:



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Kontrollanzeigen (LED) Ladegerät

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:**

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses

Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.

## **Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:**

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie Parkside X 20 V TEAM angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit.**

Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.

Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum**

Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.

Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus darf nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## **Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:**

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
  - **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
  - **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
  - **Setzen Sie den Akku nicht über längere**
- Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
  - **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
  - **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## **Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät**

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät das der Serie Parkside X 20 V TEAM angehört.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachper-**

**sonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an und stecken Sie den Akku in den Sockel ein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.

## Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 20 V TEAM, den Sie über den Onlineshop ([www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)) beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

## Akku entnehmen/ einsetzen



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

### 3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):


Akku geladen

### 2 LEDs leuchten (rot und orange):


Akku teilweise geladen


### 1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

 Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

## Akku aufladen

 Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

 Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (5).
3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).



## Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

**Grüne LED (6) leuchtet ohne eingesetzten Akku:**

Ladegerät betriebsbereit.

**Grüne LED (6) leuchtet:**

Akku ist geladen.

**Rote LED (7) leuchtet:**

Akku lädt.

**Rote LED (7) blinkt:**

Übertemperatur

**Rote (7) und grüne LED (6) blinken:**

Akku defekt

## Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

## Wandbefestigung Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand befestigen.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 76,2 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 9 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Ladegerät (5) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



**Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kon-**

takt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

## Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

## Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt

und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 380751\_2110

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 380751\_2110

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 380751\_2110

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör  
erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

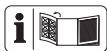
Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 19).

This document is a shortened print edition of the complete operating instructions. Scanning the QR code will take you directly to the Lidl service site ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can enter the item number (IAN) 380751\_2110 to view and download the complete operating instructions. **WARNING!** Please observe the complete operating instructions and the safety information in order to avoid personal injury and damage to property. The quick guide forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the quick guide carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

## Content

<b>Intended Use.....</b>	<b>22</b>	<b>Importer .....</b>	<b>35</b>
<b>General Description.....</b>	<b>23</b>	<b>Translation of the</b>	
Extent of the delivery .....	23	<b>original EC declaration</b>	
<b>Technical Data.....</b>	<b>23</b>	<b>of conformity .....</b>	<b>195</b>
<b>Charging time .....</b>	<b>23</b>		
<b>Safety information .....</b>	<b>25</b>	<b>Intended Use</b>	
Symbols and icons .....	25	The rechargeable battery and	
General Safety Directions..	26	charger are to be used in con-	
Correct handling of the		junction with a device from the	
battery charger .....	28	Parkside X 20 V TEAM series.	
<b>Charging Process .....</b>	<b>30</b>	The rechargeable battery is	
Removing/inserting the		compatible with all devices from	
Battery.....	31	the Parkside X 20 V TEAM se-	
Checking the		ries. The batteries may only be	
charge status of the		charged using chargers from the	
rechargeable battery .....	31	Parkside X 20 V TEAM series.	
Recharging the battery.....	32	Any other use can damage the	
Used batteries.....	32	device and thus pose a substan-	
Wall mounting for charger ..	32	tial risk to the user. This device	
<b>Storage.....</b>	<b>33</b>	is not suitable for commercial	
<b>Cleaning .....</b>	<b>33</b>	use. The warranty is void in the	
<b>Maintenance .....</b>	<b>34</b>	case of commercial use.	
<b>Waste Disposal/</b>		The manufacturer is not liable	
<b>Environmental</b>		for damage caused by impro-	
<b>Protection .....</b>	<b>34</b>	per use or incorrect operation.	
<b>Spare Parts/</b>			
<b>Accessories .....</b>	<b>35</b>		
<b>Service-Center .....</b>	<b>35</b>		

## General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

## Extent of the delivery

- Rechargeable battery
- Charger
- Instruction manual

Dispose of the packaging material correctly.

## Technical Data

### Battery (Li-Ion).. PAP 20 B1

Battery cells.....	5
Nominal voltage .....	20 V $\equiv$
Capacity .....	2.0 Ah
Energy .....	40 Wh
Charging time .... approx.	1 h*
Temperature..... max.	50 °C
Charging process....	4 - 40 °C
Operation .....	-20 - 50 °C
Storage.....	0 - 45 °C

- \* The charge time indicated will only be achieved with the included charger.

### Charger .....PLG 20 C1

Nominal consumption....	65 W
Voltage input .....	230-240 V~
Input AC frequency .....	50 Hz
Voltage output .....	21.5 V $\equiv$
Voltage current .....	2.4 A
Output power .....	51.6 W
Safety class .....	□ II
Miniature fuse .....	T3.15A

## Charging time

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated with batteries of the Parkside X 20 V TEAM series.

Batteries of the Parkside X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the Parkside X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only:  
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
 Smart PAPS 204 A1,  
 Smart PAPS 208 A1.

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLГ 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40

Charging time (min)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLГ 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50





## Safety information


This device is not intended for use by children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, those with insufficient experience or knowledge or individuals who are not familiar with the instructions. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.

## Symbols and icons


### Symbols in the manual


 **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**

 Help symbols with information on improving tool handling.


## Symbols on the Battery

 This rechargeable battery is part of the Parkside X 20 V TEAM series

 Read through the instruction manual carefully.

 Button for the charge status display

   Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.

 Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



LED display while charging.

## Symbols on the Charger



This charger is part of the Parkside X 20 V TEAM series



Caution!



Read the operating instructions before charging.



The charger is for indoor use only.



T3.15A Miniature fuse



Protection class II (Double insulation)



**Caution!** The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

- If the mains cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- The device must not be used at altitudes over 2000 m.

## Careful handling and use of battery devices

- **To recharge batteries of the Parkside X 20 V TEAM series, only use a charger belonging to the Parkside X 20 V TEAM series.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery.** Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## Service

- **Never repair damaged batteries.**

All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

## Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight**

**over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.

- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.
- **Do not use non-rechargeable batteries!**
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

## Correct handling of the battery charger


- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised in order to

- ensure that they do not play with the equipment.
- **Only use chargers belonging to the Parkside X 20 V TEAM series to recharge the battery.** Risk of fire and explosion.
  - **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
  - **Connect the charger only to a socket with an earth.** Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate. Risk of electric shock.
  - **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery/power tool/device.**
  - **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
  - **The charger may only be used with the corresponding rechargeable batteries of the Parkside X 20 V TEAM series.** Charging other batteries can lead to injuries and the risk of fire.
  - **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
  - **The charger must not be operated on or in the immediate vicinity of flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating caused by charging.
  - If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a

similarly qualified person in order to prevent hazards.

- The battery of your device is only partially pre-charged and must be properly charged for the first time before use. Connect the charger to the mains and insert the battery in the base.
- Pull the mains plug when the battery is fully charged and disconnect the battery from the charger.
- **Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.** The device could become damaged.

## Charging Process

 **Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.**



**Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.**



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.




The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.

- Charge the battery before the first time of use. Do not briefly recharge the battery several times in a row.
- Only charge with the originally supplied charger.
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM spare battery available from our Online-Shop ([www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)).

- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.
- The warranty excludes all defects caused by improper handling.

## Removing/inserting the Battery

 Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use. Risk of injury!

1. To remove the battery (4) from the appliance, press the release button (1) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (4), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

## Checking the charge status of the rechargeable battery


The battery charge status indicator (3) signals the state of charge of the battery (4).

Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.


**3 LEDs light up (red, orange and green):** Battery is fully charged.


**2 LEDs light up (red and orange):** Battery has a residual charge.

**1 LED lights up (red):** Battery has to be charged

 Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator (3) is on.

## Recharging the battery

 Allow a hot battery to cool before charging.

 Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator is on.

1. Remove the battery (4) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).
2. Insert the battery (4) in the charging compartment of the battery charger (5).
3. Plug the battery charger (5) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (5) from the mains.
5. Remove the battery (4) from the charger (5).

### Overview of the control display on the charger: Green LED (6) lights up without battery inserted:

Charger ready.

### Green LED (6) lights up:

Battery such alleged charged.

### Red LED (7) lights up:

Battery charging.

### Red LED (7) flashes:

Battery overheated

### Red (7) + green (6) LEDs flash:

Defective battery

## Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see “Cleaning and Maintenance”).

## Wall mounting for charger (optional)

You can also mount the charger (5) on the wall.



- Using dowels, place two screws 76.2 mm apart at the desired position of a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 9 mm
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (5) to the two screws and pull the charger down until it stops.



**When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an in-stallation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire.**

**Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.**

## Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time (e.g. hibernation).
- Store the battery only in a partially charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

## Cleaning

Clean the rechargeable battery and charger with a dry brush or dry cloth. Keep the rechargeable battery and charger away from moisture and sharp objects.

## Maintenance

The equipment is maintenance free.

## Waste Disposal/ Environmental Protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Electric units do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Return the unit and the recharger to a recycling centre. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Throw the cut grass on the compost. Do not throw it in the normal household waste.

## Spare Parts/ Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 35).

### Service-Center

#### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)

**IAN 380751\_2110**

#### **MT Service Malta**

Tel.: 800 622 30

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 380751\_2110**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

Le présent document est une version imprimée abrégée du mode d'emploi complet. En scannant le QR code, vous accédez directement à la page de service de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et en saisissant le numéro d'article (IAN) 380751\_2110, vous pouvez consulter et télécharger le mode d'emploi complet. **AVERTISSEMENT !** Respectez le mode d'emploi complet et les consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage corporel et matériel. Le guide rapide fait partie intégrante de ce produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes de commande et de sécurité. Conservez le guide rapide dans un endroit sûr et remettez tous les documents en cas de transmission du produit à des tiers.

## Sommaire

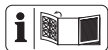
<b>Domaine d'utilisation ..</b>	<b>37</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>51</b>
<b>Description générale ...</b>	<b>38</b>	<b>Importateur .....</b>	<b>52</b>
Volume de la livraison .....	38	<b>Pièces de rechange/ Accessoires .....</b>	<b>52</b>
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>38</b>	<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>196</b>
<b>Temps de charge .....</b>	<b>39</b>		
<b>Instructions de sécurité .....</b>	<b>40</b>		
Symboles et pictogrammes .....	40		
Consignes générales de sécurité .....	42		
Maniement correct du chargeur d'accu .....	45		
<b>Opération de chargement.....</b>	<b>46</b>		
Retirer/utiliser l'accu .....	47		
Contrôler l'état de chargement de l'accu .....	47		
Charger l'accu .....	48		
Accus usagés.....	49		
Montage mural du chargeur .....	49		
<b>Rangement .....</b>	<b>49</b>		
<b>Nettoyage.....</b>	<b>50</b>		
<b>Entretien .....</b>	<b>50</b>		
<b>Elimination et protection de l'environnement .....</b>	<b>50</b>		

## Domaine d'utilisation

La batterie et le chargeur doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme Parkside X 20 V TEAM. La batterie est compatible avec tous les appareils de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute

utilisation commerciale met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

## Volume de la livraison

- Accu
- Chargeur
- Notice d'utilisation

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

## Caractéristiques techniques

### Batterie (Li-Ion)..PAP 20 B1

Éléments de batterie.....	5
Tension nominale .....	20 V $\equiv$
Capacité.....	2,0 Ah
énergie .....	40 Wh
Temps de charge.....	env. 1 h*
Température.....	max. 50 °C
Processus de charge..	4 - 40 °C
Fonctionnement .....	-20 - 50 °C
Rangement.....	0 - 45 °C

\* Le temps de charge spécifié ne peut être atteint qu'avec le chargeur inclus.

### Chargeur ..... PLG 20 C1

Absorption nominale .....	65 W
Tension d'entrée ...	230-240 V~
Fréquence du courant alternatif d'entrée .....	50 Hz
Tension de sortie .....	21,5 V $\equiv$
Courant de sortie .....	2,4 A
Puissance de sortie.....	51,6 W
Classe de protection.....	□ II
Sécurité de l'appareil...	T3.15A

## Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLIG 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40


Temps de charge (min)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSL G 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50


## Instructions de sécurité

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.


## Symboles et pictogrammes

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**


 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**



 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.


## Symboles sur l'accumulateur

 Cette batterie fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM


 Lisez attentivement les instructions d'emploi.

 Touche d'affichage de l'état de charge

   Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.

 Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne

posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50°C).


 Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.


 Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

## Symboles sur le chargeur

 Ce chargeur fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM


 Attention!

 Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.

 Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.


T3.15A  Sécurité de l'appareil

 Classe de protection II

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

 Voyants de contrôle (LED) du chargeur

## Consignes générales de sécurité

 Lisez les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques d'incendies, de chocs électriques, de blessures de personnes et de dégâts matériels:

- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.

## UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Chargez les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM. Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.

- **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures

en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## Service

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

## Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur.** Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Veillez à un apport d'air frais et consultez également un médecin.

- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable.**
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie

## **Maniement correct du chargeur d'accu**

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Utilisez exclusivement un chargeur appartenant à la gamme Parkside X 20 V Team pour charger la batterie.** Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez**

**pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.

- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Le chargeur doit être utilisé uniquement avec les batteries correspondantes de la gamme Parkside X 20 V Team.** Le chargement d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.

- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur ou à proximité immédiate de supports inflammables (par ex., papier, textiles).** Il y a un risque d'incendie à cause de l'échauffement pendant le chargement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'accumulateur de votre appareil est livré seulement partiellement chargé et doit être chargé correctement avant d'être utilisé pour la première fois. Enfichez la batterie dans le support et connectez le chargeur au réseau électrique.

- Débranchez le cordon d'alimentation lorsque la batterie est complètement chargée et déconnectez-la du chargeur.
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.

## Opération de chargement



**N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.**



**Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. La surface extérieure de l'accumulateur doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.**

**i** Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.

**i** La batterie rechargeable atteint son objectif après un chargement répété pleine capacité.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.
- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine appartenant à la gamme Parkside X 20 V Team, que vous pouvez acheter auprès de notre service après-vente.
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.

- Nous ne nous portons en aucun cas garants pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

## Retirer/utiliser l'accu

**i** Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est prêt à être utilisé. Il existe un risque de blessure !

1. Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) au niveau de la batterie (4) et retirez la batterie.
2. Pour insérer l'accumulateur (4) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.

## Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (3) indique l'état de chargement de l'accu (4).

Appuyez sur le touche (2) de l'accu. L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

**3 LED sont allumées :**  
**(rouge, orange et vert):**


Batterie chargée

**2 LED sont allumées :**  
**(rouge et orange):**


Batterie partiellement chargée


**1 LED est allumée : (rouge):**

La batterie doit être chargée

 Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

## Charger l'accu

 Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

 Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie (3) est allumée.

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (4) de l'appareil.
2. Insérez l'accumulateur (4) dans l'orifice de chargement du chargeur (5).
3. Connectez le chargeur (5) à une prise de courant.
4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (5) du réseau.
5. Retirez l'accumulateur du chargeur (5).

## Récapitulatif des affichages de contrôle LED sur le chargeur :

**La LED verte (6) s'allume sans que la batterie ne soit insérée :**  
Chargeur prêt.

**La LED verte (6) est allumée :**  
la batterie est chargée.

**La LED rouge (7) est allumée :**  
la batterie est en charge.

**La LED rouge (7) clignote :**  
La batterie surchauffe

**Les LED rouge (7) et verte (6) clignent :** La batterie est défectueuse



## Accus usagés

- Un temps de fonctionnement nettement réduit malgré la charge indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. Utilisez seulement un pack d'accumulateur de remplacement d'origine que vous pouvez acheter auprès du service après-vente.
- Quel que soit le cas, faites attention aux consignes de sécurité ainsi qu'aux prescriptions et aux instructions concernant la protection de l'environnement en vigueur (voir «Élimination de l'appareil et protection de l'environnement»).

## Montage mural du chargeur

(en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (5) sur le mur.

- Placez deux vis à une distance de 76,2 mm à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.

- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 - 9 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer le chargeur (5) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le chargeur jusqu'à la butée.



**Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et des chocs électriques.**

## Rangement

- En cas de stockage plus long (par exemple, hivernage) retirez l'accumulateur de l'appareil.

- Ne stockez la batterie qu'à l'état partiellement chargé. Pendant une période de stockage prolongée, 2 à 3 LED devraient être allumées. L'indicateur de charge indique l'état de charge de la batterie (1).
- Pendant une phase de stockage plus longue, vérifiez tous les 3 mois l'état de chargement de l'accumulateur et en cas de besoin chargez-le.
- La température de stockage de la batterie est de 0 °C à 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

## Nettoyage

Nettoyez le chargeur et la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

## Entretien

- L'appareil est sans entretien.

## Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Li-Ion

Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.



Portez le carton à un point de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.
- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Éliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de

recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.

- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Service-Center

**FR** Service France  
Tel.: 0800 919 270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 380751\_2110**

**BE** Service Belgique  
Tel.: 0800 120 89  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 380751\_2110**

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools

#### GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Allemagne  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange/ Accessoires

**Vous obtiendrez des  
pièces de rechange  
et des accessoires  
à l'adresse  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 51).

Dit document is een verkorte gedrukte versie van de volledige bedieningshandleiding. Als u de QR-code scant, komt u rechtstreeks op de Lidl-servicepagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 380751\_2110 de volledige gebruiksaanwijzing bekijken en downloaden. **WAARSCHUWING!** Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften in acht om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen. De snelstartgids maakt deel uit van dit product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de snelstartgids zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het product aan derden doorgeeft.

## Inhoud

<b>Gebruik .....</b>	<b>54</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>55</b>
Omvang van de levering ..	55
<b>Technische gegevens ...</b>	<b>55</b>
<b>Laadtijd .....</b>	<b>55</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b>	<b>57</b>
Symbolen en pictogrammen .....	57
Algemene veiligheidsinstructies .....	58
Juiste omgang met de acculader .....	61
<b>Laadproces .....</b>	<b>62</b>
Accu verwijderen/plaatsen .....	63
Laadtoestand van de accu controleren .....	64
Accu opladen .....	64
Verbruikte accu's .....	65
Wandmontage lader .....	65
<b>Opslag .....</b>	<b>65</b>
<b>Reiniging .....</b>	<b>66</b>
<b>Onderhoud .....</b>	<b>66</b>
<b>Afval/milieubescherming .....</b>	<b>66</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>67</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>67</b>
<b>Reserveonderdelen .....</b>	<b>67</b>

<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring.....</b>	<b>197</b>
-------------------------------------------------------------------	------------

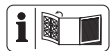
## Gebruik

De accu en de lader moeten in combinatie met een apparaat van de serie Parkside X 20 V Team worden gebruikt.

De accu is compatibel met alle apparaten van de serie Parkside X 20 V Team.

De accu's mogen alleen met laders van de serie Parkside X 20 V TEAM worden geladen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

## Omvang van de levering

- Accu
- Lader
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

## Technische gegevens

### Accu (Li-Ion) .... PAP 20 B1

Batterijcellen .....	5
Nominale spanning .....	20 V $\equiv$
Capaciteit .....	2,0 Ah
Energie .....	40 Wh
Laadtijd .....	ca. 1 h*
Temperatuur .....	max 50 °C
Laadproces .....	4 - 40 °C
Bedrijf.....	-20 - 50 °C
Opslag .....	0 - 45 °C

\* De vermelde laadtijd wordt alleen met demeegeleverde dubbele lader bereikt.

### Oplader ..... PLG 20 C1

Nominale opname .....	65 W
Ingangsspanning ..	230-240 V~
Ingangswissel- stroomfrequentie.....	50 Hz
Uitgangsspanning ....	21,5 V $\equiv$
Uitgangsstroom.....	2,4 A
Uitgaand vermogen....	51,6 W
Zekering van het apparaat .....	T3.15A
Beschermniveau .....	□ II

## Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt. Accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:  
 PLG 20 C1, PLG 20 C3,  
 PLG 20 A3, PLG 20 A4,  
 PDSLГ 20 A1,  
 Smart PLGS 2012 A1.

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLГ 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40

Laadtijd (min.)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLГ 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50



## Veiligheidsvoorschriften


Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, of personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden verricht.

## Symbolen en pictogrammen

### Symbolen in de gebruiksaanwijzing

 **Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**

 **Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**

 **Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.**

### Symbolen op de accu

 Deze accu maakt deel uit van Parkside X 20 V TEAM

 **Knop voor de laad-toestand-sindicator.**

 **Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.**

 **Li-Ion**   **Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur of het water.**



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren (max. 50 °C).



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

## Symbolen op het laadapparaat



Deze lader maakt deel uit van Parkside X 20 V TEAM



Let op!



Lees vóór het laden de gebruiksaanwijzing.



Het laadapparaat is enkel voor een ge-

bruik in ruimtes geschikt.



Zekering van het apparaat.



Beschermniveau II (Dubbele isolatie).



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Verklikkers (led) op lader.

## Algemene veiligheidsinstructies



**Opgelet!** Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.

## Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- **Laad de accu's van de serie Parkside X 20 V Team uitsluitend met een lader van de reeks Parkside X 20 V Team.** Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene ac-**

**cu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

- **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

## Service

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde**

**accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

## Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel**

niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren. Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.

- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor frisse lucht en maak gebruik van extra medische hulp.
- **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!**
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

## Juiste omgang met de acculader

- **Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend een lader die bij de reeks Parkside X 20 V TEAM behoort.** Brand- en ontploffingsgevaar.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

- **Houd de acculader zilver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **De lader mag alleen worden gebruikt voor de bijbehorende accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM.** Het laden van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De lader mag niet gebruikt worden op of in de onmiddellijke omgeving van brandbare ondergronden (bv. papier, textiel).** Er bestaat anders brandgevaar wegens de tijdens het laden geproduceerde warmte.
- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens onderhoudsvertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.**
- De accu van uw apparaat wordt in een slechts gedeeltelijk vooraf geladen toestand geleverd en moet vóór gebruik voor de eerste keer correct opgeladen worden. Steek de batterij in de sokkel en sluit het laadtoestel op het stroomnet aan.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.

## Laadproces



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwon-

dingen door lekkende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op. De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik.
- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks een opgeladen batterij, wijst erop dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele reserve-accu van de reeks Parkside

X 20 V TEAM, die u via de klantendienst kunt verkrijgen.

- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsaanwijzingen en -voorschriften en de voorschriften voor de milieubescherming in acht.
- Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

## Accu verwijderen/plaatsen



Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accu-werktuig klaar voor gebruik is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

1. Om de accu uit het apparaat te verwijderen (4), drukt u op de ontgrendelknop (1) van de accu en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu te plaatsen (4), schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

## Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) geeft de laadtoestand van de accu (4) aan.

Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu. De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.


**Drie leds branden (rood, oranje en groen):** Accu geladen

**Twee leds branden (rood en oranje):**


Accu gedeeltelijk geladen


**Eén led brandt (rood):**

Accu moet worden geladen

 Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

## Accu opladen

 Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.

 Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

1. Neem indien nodig de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laadschacht van de lader (5).
3. Sluit de lader (5) aan op een stopcontact.
4. Na het lade, koppelt u de lader (5) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (4) uit de lader (5).

## Overzicht van de LED-controleindicaties op de lader:

**Groene LED (6) brandt zonder geplaatste accu:**

lader gereed voor gebruik.

**Groene LED (6) brandt:**

accu is geladen.

**Rode LED (7) brandt:**

accu wordt opgeladen.

**Rode LED (7) knippert:**

accu oververhit

**Rode (7) + groene (6) LED knippen:** accu defect



## Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een reserve-accu die u via de klantendienst kunt verkrijgen.
- Neem in elk geval de geldende veiligheidsinstructies alsook de milieuvorschriften en -instructies in acht (zie „Afvoer/ milieubescherming“).

## Wandmontage lader (optioneel)

U kunt de lader (5) ook aan de wand monteren.

- Breng twee schroeven met een afstand van 76,2 mm met behulp van pluggen op de gewenste positie van een wand.
- De schroefkop kan een diameter van 7 - 9 mm hebben.
- Laat de schroefkoppen met een afstand van ca. 10 mm tot de wand uitsteken.

- U kunt de oplader (5) met de openingen van de muurbeugel aan de twee schroeven bevestigen en de oplader tot aan de aanslag naar beneden trekken.



**Let er bij het boren op geen voorzieningsleidingen te beschadigen. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.**

## Opslag

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).
- Bewaar de accu in halfgeladen toestand. Als u de accu voor langere tijd opbergt,

dan moeten twee tot drie leds branden.

- Controleer tijdens een langdurige opslag de laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de accu indien nodig bij.
- Bewaar de accu bij een temperatuur van 0 °C tot 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

## Reiniging

Reinig de accu met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

## Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

## Afval/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke ver-

werking. Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Li-ion

Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden.
- Geef het apparaat en de lader af bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.
- Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met kleefband, om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.

- Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons service-center.
- De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

## Service-Center

**NL** Service Nederland  
 Tel.: 0800 0249 630  
 E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
 IAN 380751\_2110

**BE** Service België  
 Tel.: 0800 120 89  
 E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
 IAN 380751\_2110

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools  
 GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserveonderdelen

**Reserveonderdelen en  
 accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 67).

Niniejszy dokument jest skróconą wersją drukowaną pełnej instrukcji obsługi. Po zeskanowaniu kodu QR można przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie po podaniu numeru artykułu (IAN) 380751\_2110 do wglądu oraz do pobrania jest pełna instrukcja obsługi. **OSTRZEŻENIE!** Przestrzegać pełnej instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w celu uniknięcia szkód na osobach i szkód materialnych. Skrócona instrukcja stanowi integralną część produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Instrukcję należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć do niego całą dokumentację.

## Spis treści

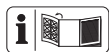
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....</b>	<b>69</b>	<b>Części zamienne / Akcesoria .....</b>	<b>83</b>
<b>Opis ogólny .....</b>	<b>70</b>	<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....</b>	<b>198</b>
Zawartość opakowania ....	70		
<b>Dane techniczne .....</b>	<b>70</b>		
<b>Czas ładowania.....</b>	<b>70</b>		
<b>Uwagi dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>72</b>		
Symbole i piktogramy .....	72		
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....	73		
Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką.....	76		
<b>Ładowanie.....</b>	<b>78</b>		
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora .....	79		
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	79		
Ładowanie akumulatora....	80		
Zużyte akumulatory .....	80		
Montaż naścienny ładowarki .....	81		
<b>Przechowywanie .....</b>	<b>81</b>		
<b>Czyszczenie.....</b>	<b>82</b>		
<b>Konserwacja.....</b>	<b>82</b>		
<b>Utylizacja/ochrona środowiska.....</b>	<b>82</b>		
<b>Service-Center .....</b>	<b>83</b>		
<b>Importer .....</b>	<b>83</b>		

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator i ładowarka powinny być używane w połączeniu z urządzeniem z serii Parkside X 20 V TEAM. Akumulator jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami serii Parkside X 20 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowią-

zywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

## Zawartość opakowania

- Akumulator
- ładowarka
- instrukcja obsługi

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

## Dane techniczne

### Akumulator (litowo-jonowy) PAP 20 B1

Liczba ogniw akumulatora .... 5  
 Napięcie znamionowe .. 20 V=  
 Pojemność ..... 2,0 Ah  
 Energia ..... 40 Wh  
 Czas ładowania ..ok. 1 godz.\*

Temperatura .....maks. 50 °C  
 Ładowanie ..... 4 - 40 °C  
 Praca.....-20 - 50 °C  
 Przechowywanie.... 0 - 45 °C

\* Podany czas ładowania można uzyskać tylko korzystając z dołączonej ła dowarki.

### Ładowarka .....PLG 20 C1

Znamionowy pobór mocy..65 W  
 Napięcie wejściowe..... 230 - 240 V~  
 Częstotliwość wejściowa prądu zmiennego..... 50 Hz  
 Napięcie wyjściowe ..21,5 V=  
 Prąd wyjściowy ..... 2,4 A  
 Moc wyjściowa ..... 51,6 W  
 Zabezpieczenie urządzenia..... T3.15A  
 Klasa ochronności ..... □ II

## Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V TEAM.  
 Akumulatory serii Parkside X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLIG 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40


Czas ładowania (min.)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLIG 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50


## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa


Urządzenie nie jest przeznaczone do wykorzystywania przez dzieci, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy lub też przez osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.

## Symbole i piktogramy

### Symbole użyte w instrukcji


 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi ochrony przed obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi.**

 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.**

 **Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia.**

## Symbole na akumulatorze

 Akumulator jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM.

 Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora.

 Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia lub wody.





Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych, nie kłaść baterii na grzejnikach (maks. 50 °C).



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.



Zabezpieczenie urządzenia



Klasa ochrony II (podwójna izolacja).



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Wskaźniki kontrolne (LED) ładowarki.

## Symbole na ładowarce



Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM.



Uwaga!



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



**UWAGA!** Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycz-

## **nym, zranieniem i pożarem. Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**

- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu sieciowego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.

## **Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**

- Akumulatory serii Parkside X 20 V Team należy ładować jedynie przy użyciu ładowarek serii Parkside X 20 V Team. Używanie

ładowarki przystosowanej do określonego rodzaju akumulatorów z innymi akumulatorami grozi pożarem.

- **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora** Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami,

**umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji**

**obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

## Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

## Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w

- urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
  - **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
  - **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
  - **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
  - **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Należy zapewnić dopływ świeżego powietrza i dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej.
  - **Nie używaj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!** Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
  - **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

## **Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką**

- Do ładowania akumulatora używaj wyłącznie ładowarki należą-

cej do serii Parkside X 20 V Team. Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.

- **Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie dostarczonej ładowarki Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.**
- **Przed każdym użycie sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam. Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.**
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce. Niebezpieczeństwo porażenia prądem.**
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Ładowarka może być używana tylko z odpowiednimi akumulatorami z serii Parkside X 20 V Team.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do urazów ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożaru.
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.
- **Ładowarka nie może być użytkowana na palnym podłożu lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie (np. papier, tekstylia).** Istnieje niebezpieczeństwo

pożaru z powodu nagrzewania się podczas ładowania.

- **Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.**
- Akumulator nowego urządzenia jest naładowany tylko częściowo i wymaga pełnego naładowania przed pierwszym użyciem. Włóż akumulator do wnęki i podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.
- Po pełnym naładowaniu akumulatora odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego i odłącz ładowarkę od urządzenia.
- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.

## Ładowanie



**Nie narażaj akumulatora na ekstremalne warunki jak gorąco i wstrząsy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przeemyj stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultuj się z lekarzem.**



**Akumulator ładuj tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.**




Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłóż urządzenie i wyjmij akumulator.



Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator.
- Znacznie skrócony czas pracy mimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i musi zostać wymieniony. Używaj tylko oryginalnego, zamiennego akumulatora serii Parkside X 20 V TEAM, dostępnego w naszym dziale serwisowym.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i przepisów ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie są objęte gwarancją.

## Wymowanie/ wkładanie akumulatora

 Akumulator włóż dopiero, gdy narzędzie akumulatorowe jest gotowe do użycia.

1. Aby wyjąć akumulator (4) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (1) na akumulatorze i wyjmij akumulator.

2. Aby włożyć akumulator (4), wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy szynowej. Słychać jego zatrzasknięcie.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4).

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze. Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

**Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):**


akumulator jest naładowany

**Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):**


akumulator jest częściowo naładowany


**Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):**

akumulator wymaga ładowania

 Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

## **Ładowanie akumulatora**

 Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia.

 Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (4) do wnętrza ładowarki (5).
3. Podłącz ładowarkę (5) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania odłącz ładowarkę (5) od sieci.
5. Wyjmij akumulator (4) z ładowarki (5).

## **Przegląd diod kontrolnych na ładowarce:**

**Zielona dioda LED (6) świeci się bez włożonego akumulatora:**

Ładowarka jest gotowa do pracy.

**Świeci się zielona dioda (6):**

Akumulator jest naładowany.

**Świeci się czerwona dioda (7):**

Akumulator ładuje się.

**Czerwona kontrolka LED (7)**

**miga:** przegrzany akumulator

**Czerwona (7) + zielona (6)**

**kontrolka LED migają:** uszkodzony akumulator

## **Zużyte akumulatory**

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko zamiennego akumulatora, dostępnego w naszym dziale serwisowym.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony



środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

## Montaż naścienny ładowarki (opcja)

Ładowarkę (5) można zamontować także na ścianie.

- Umieścić dwie śruby w odstępnie 76,2 mm za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Główna śruby może mieć średnicę 7 - 9 mm.
- Główniki śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Ładowarkę (5) z otworami uchwytu ściennego przyłożyć do obydwu śrub i pociągnąć ładowarkę do oporu na dół.



**W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i**

**pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może spowodować szkody materialne i porażenie prądem elektrycznym.**

## Przechowywanie

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.
- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.
- Akumulator należy przechowywać w temperaturze między 0 °C a 45 °C. Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności.

## Czyszczenie

Oczyść ładowarkę i akumulator suchą szmatką lub pędzlem.

Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów. Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli

wydotaną się z nich trujące opary lub ciecze.

- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.
- Urządzenie i ładowarkę oddaj do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do punktu recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Obsługi.
- Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zastąpienie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.
- Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczególności

pytaj w najbliższym zakładzie utylizacji odpadów lub w naszym Dziale Obsługi.

- Utylizację przestanych przez Ciebie uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

## Service-Center

**PL** Serwis Polska  
 Tel.: 22 397 4996  
 E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)  
**IAN 380751\_2110**

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

**Grizzly Tools  
 GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 NIEMCY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i  
 akcesoria można  
 zakupić na  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 83).

Tento dokument je zkráceným tiskovým vydáním kompletního návodu k obsluze. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a zadáním čísla výrobku (IAN) 380751\_2110 si můžete zobrazit a stáhnout kompletní návod k obsluze. **VÝSTRAHA!** Dodržujte kompletní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, abyste předešli zranění osob a věcným škodám. Stručný návod je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Stručný návod dobře uschovejte na vhodném místě a při předání produktu třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

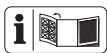
## Obsah

<b>Účel použití .....</b>	<b>85</b>	<b>Náhradní díly .....</b>	<b>98</b>
<b>Obecný popis.....</b>	<b>86</b>	<b>Překlad</b>	
Objem dodávky.....	86	<b>originálního</b>	
<b>Technická data .....</b>	<b>86</b>	<b>prohlášení o</b>	
<b>Doba nabíjení .....</b>	<b>86</b>	<b>shodě CE.....</b>	<b>199</b>
<b>Bezpečnostní pokyny ..</b>	<b>88</b>		
Symbole a piktogramy .....	88		
Obecné bezpečnostní			
pokyny .....	89		
Správné zacházení s			
nabíjecím přístrojem pro			
akumulátory .....	92		
<b>Nabíjecí proces .....</b>	<b>94</b>		
Vyjmutí/vložení			
akumulátoru .....	94		
Kontrola stavu nabití			
akumulátoru .....	95		
Nabíjení akumulátoru .....	95		
Spotřebované			
akumulátory .....	96		
Montáž na stěnu			
nabíječky .....	96		
<b>Skladování .....</b>	<b>96</b>		
<b>Čištění.....</b>	<b>97</b>		
<b>Údržba .....</b>	<b>97</b>		
<b>Likvidace/ochrana</b>			
<b>životního prostředí.....</b>	<b>97</b>		
<b>Service-Center .....</b>	<b>98</b>		
<b>Dovozce .....</b>	<b>98</b>		

## Účel použití

Akumulátor a nabíječka by měly být používány společně s přístrojem série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji Parkside X 20 V TEAMs. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM. Při jakékoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

## Objem dodávky

- Akumulátor
- Nabíječka
- Návod k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

## Technická data

### Akumulátor

#### (Li-Ion) ..... PAB 20 B1

Bateriové články .....	5
Jmenovité napětí.....	20 V $\equiv$
Kapacita .....	2,0 Ah
Energie .....	40 Wh
Doba nabíjení .....	cca. 1 h*
Teplota .....	max 50 °C
Nabíjecí proces ....	4 - 40 °C
Provoz .....	-20 - 50 °C
Skladování.....	0 - 45 °C

\* Uvedená doba nabíjení se dosáhne pouze s přiloženou nabíječkou.

### Nabíječka ..... PLG 20 C1

Příkon .....	65 W
Vstupní napětí....	230 - 240 V $\sim$
Vstupní frekvence střídavého proudu .....	50 Hz
Výstupní napětí .....	21,5 V $\equiv$
Výstupní proud.....	2,4 A
Výstupní výkon.....	51,6 W
Jištění přístroje.....	T3.15A
Třída ochrany .....	$\square$ II

## Doba nabíjení

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM.

Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLГ 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40


Doba nabíjení (minut)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLГ 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50

## Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj není určen pro použití dětmi, osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi nebo osobami, které nejsou obeznámeny s pokyny. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.


## Symbyly a piktogramy

### Symbyly v návodu

 **Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.**


 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v**

**důsledku zasažení elektrickým proudem.**

 Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.


## Grafické značky na akumulátoru

 Tento akumulátor je součástí Parkside X 20 V TEAM

 Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.

 Tlačítko ukazatele stavu nabití.

 **Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně anebo do vody.**

 Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu



záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa (max. 50 °C).



Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

## Grafické značky na nabíječe



Tato nabíječka je součástí Parksidex X 20 V TEAM



Pozor!



Před nabíjením je třeba si přečíst návod k akumulátoru.



Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.

T3.15A Jištění přístroje



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Kontrolní ukazatele (LED) nabíječky.

## Obecné bezpečnostní pokyny



**Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:**

- Dojde-li k poškození síťového připojovacího kabelu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvali-

fikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím.

- Příklad se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.

## **Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání**

- **Akumulátory série Parkside X 20 V Team nabíjejte pouze v nabíječkách, určených pro sérii Parkside X 20 V Team.** Použije-li se nabíječka určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.
- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských spo-**

**nek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.**

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým**

**teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

## Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí

dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a navíc vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.**
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.


## **Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory**


- **K nabíjení akumulátoru použijte výhradně dodanou nabíječku určenou pro řadu Parkside X 20 V Team.** Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personalem a pouze s originálními náhradními díly.** Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte. Tímto je zabezpečeno to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.
- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíje-**


**cího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.


- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
  - **Nabíječku lze provozovat pouze s příslušnými akumulátory série Parkside X 20 V Team.** Při nabíjení jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.
  - **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.
  - **Nabíječka se nesmí provozovat na hořlavém podkladu ani v jeho bezprostřední blízkosti (např. papír, textilie).** Hrozí nebezpečí požáru v důsledku
- tepla uvolňovaného při nabíjení.
  - **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.**
  - Akumulátor Vašeho přístroje je dodáván v částečně přednabitém stavu a před prvním použitím se musí řádně nabít. Zastrčte akumulátor do podstavce a zapojte nabíječku do napájecí sítě.
  - Jakmile bude akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od přístroje.
  - Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.

## Nabíjecí proces

 **Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Hrozí riziko zranění kvůli unikajícímu elektrolytickému roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte pomoc lékaře.**

 **Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorech. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

 Před jakoukoliv prací na zařízení vypněte zařízení a vytáhněte akumulátor ze zařízení.


 Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.

- Před prvním použitím akumulátor nabíjete.
- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je

akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze originální sérii Parkside X 20 V TEAM náhradní akumulátor, který zakoupíte v zákaznickém servisu.

- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.
- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

## Vyjmutí/vložení akumulátoru

 Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude přístroj zcela namontován. Hrozí nebezpečí poranění!

1. K vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (1) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (4) zasuněte akumulátor podél

vodicí lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).


Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru. Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

**3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):** Akumulátor je nabitý


**2 LED svítí (červená a oranžová):** Akumulátor je částečně nabitý


**1 LED svítí (červená):**

Akumulátor je nutné dobít

 Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

## Nabíjení akumulátoru

 Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

 Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (5).
3. Nabíječku (5) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (5) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (5).

## Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce:

**Zelená LED (6) svítí bez**

**vloženého akumulátoru:** Nabíječka je připravena k provozu.

**Zelená LED (6) svítí:**

Akumulátor je nabitý.

**Červená LED (7) svítí:**

Akumulátor se nabíjí.

**Červená LED (7) bliká:**

Akumulátor přehřátý

**Červená (7) + zelená (6) LED**

**blíkají:** Akumulátor je vadný

## Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

## Montáž na stěnu nabíječky (volitelně)

Nabíječku (5) můžete také namontovat na stěnu.

- Umístěte dva šrouby ve vzdálenosti 76,2 mm pomocí hmoždinek v požadované pozici stěny.

- Hlava šroubu může mít průměr 7 - 9 mm.
- Ponechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti přibližně 10 mm od stěny.
- Nabíječku (5) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté vytáhnout nabíječku až na doraz.



**Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.**

## Skladování

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.





klaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

- Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.
- Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.
- Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

**IAN 380751\_2110**

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte  
na stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 98).

V tomto dokumente ide o skrátené tlačové vydanie kompletného návodu na obsluhu. Naskenovaním QR-kódu sa dostanete priamo na servisnú stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a zadaním čísla výrobku (IAN) 380751\_2110 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na obsluhu. **VÝSTRAHA!** Zohľadnite kompletný návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny, aby sa zabránilo poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám. Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými obslužnými a bezpečnostnými pokynmi. Krátky návod si dobre uschovajte a pri odovzdávaní výrobku tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Obsah

<b>Používanie podľa určenia .....</b>	<b>100</b>
<b>Všeobecný opis .....</b>	<b>101</b>
Objem dodávky .....	101
<b>Technické údaje.....</b>	<b>101</b>
<b>Čas nabíjania.....</b>	<b>101</b>
<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>103</b>
Symboly a grafické znaky .....	103
Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	104
Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov...	107
<b>Nabíjanie.....</b>	<b>108</b>
Vybratie/vloženie akumulátora .....	109
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	110
Nabíjanie akumulátora ...	110
Opotrebované akumulátory .....	111
Nástenná montáž nabíjačky .....	111
<b>Skladovanie.....</b>	<b>111</b>
<b>Čistenie .....</b>	<b>112</b>
<b>Údržba .....</b>	<b>112</b>
<b>Likvidácia/ochrana životného.....</b>	<b>112</b>

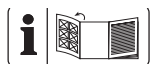
<b>Service-Center .....</b>	<b>113</b>
<b>Dovozca.....</b>	<b>113</b>
<b>Náhradné diely / Príslušenstvo.....</b>	<b>113</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE .....</b>	<b>200</b>

## Používanie podľa určenia

Akumulátor a nabíjačku treba používať v spojení s prístrojom série Parkside X 20 V Team. Akumulátor je kompatibilný ku všetkým prístrojom série Parkside X 20 V Teams. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za ško-

dy, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

## Objem dodávky

- Akumulátor
- Nabíjačka
- Návod na obsluhu

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

## Technické údaje

### Akumulátor

#### (lítium-iónový) .. PAP 20 B1

Počet batériových článkov .....5

Menovité napätie ..... 20 V $\equiv$

Kapacita .....2,0 Ah

Energia ..... 40 Wh

Čas nabíjania ..... asi 1 h\*

Teplota ..... max 50 °C

Nabíjanie ..... 4 - 40 °C

Prevádzka .....-20 - 50 °C

Skladovanie ..... 0 - 45 °C

\* Uvedený čas na bitia sa dosiahne iba s pripojenou d vojitou na bíačkou.

### Nabíjačka ..... PLG 20 C1

Menovitý príkon ..... 65 W

Vstupné napätie ... 230-240 V~

Frekvencia vstupného

striedavého prúdu ..... 50 Hz

Výstupné napätie ..... 21,5 V $\equiv$

Výstupný prúd..... 2,4 A

Výstupný výkon ..... 51,6 W

Zabezpečenie prístroja ... T3.15A

Trieda ochrany..... $\square$  II

## Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série Parkside X 20 V TEAM.

Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,  
 Smart PAPS 208 A1.  
 Odporúčame vám nabíjať tieto  
 akumulátory výlučne s nasledu-  
 júcimi nabíjačkami: PLG 20 C1,  
 PLG 20 C3, PLG 20 A3,  
 PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1,  
 Smart PLGS 2012 A1.

Aktuálny zoznam kompatibility  
 akumulátora nájdete na:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Čas nabíjania (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLГ 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40


Čas nabíjania (min)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLГ 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50

## Bezpečnostné pokyny

Ta naprava ni predvidena za to, da bi jo uporabljali otroci, osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in znanjem ter osebe, ki niso seznanjene z navodili. Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.


## Symboly a grafické znaky

### Piktogramy v návode

 Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.


 Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení

zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

 Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

### Piktogramy na akumulátore

 Tento akumulátor je súčasťou Parkside X 20 V TEAM

 Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.

 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia

 Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody.

 Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu

a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).



Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

## Piktogramy na nabíjačke



Táto nabíjačka je súčasťou Parksidex 20 V TEAM



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len pre používanie vo vnútorných priestoroch.



Zabezpečenie prístroja



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Kontrolná signálka (LED) nabíjačka.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



**Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:**

- Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno uspo-



sobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.

- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.

## Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- **Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM nabíjajte iba s nabíjačkami, ktoré patria k sérii Parkside X 20 V TEAM.** V prípade nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.
- **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdiale-**

**ne od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.**

Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.

- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu

alebo nebezpečenstvu poranenia.

- **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

## Servis

- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocne-

ných miest zákazníckeho servisu.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vyťahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na**

**vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.

- **Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátko-keho spojenia a môžu unikáť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte o čerstvý vzduch a vyžiadajte navyše lekársku pomoc.
- **Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú dobíjateľné.** Nástroj by sa mohol poškodiť.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

## **Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov**

- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- **Na nabíjanie akumulátora používajte výlučne nabíjačku, ktorá patrí k sérii Parkside X 20 V Team.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku a nechajte ju opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť zariadenia zostane zachovaná.
- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.**

- Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
  - **Nabíjačka sa smie používať iba s príslušnými akumulátormi série Parkside X 20 V Team.** Nabíjanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia a nebezpečenstvo požiaru.
  - **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
  - **Nabíjačka se nesmí provozovat na hořlavém podkladu ani v jeho bezprostřední blízkosti (např. papír, textilie).** Hrozí nebezpečí požáru v důsledku

tepla uvolňovaného při nabíjení.

- Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Akumulátor vášho zariadenia sa dodáva len čiastočne nabitý a pred prvým použitím sa musí najskôr správne nabiť. Zastrčte akumulátor do zásuvky a nabíjačku pripojte na elektrickú sieť.
- Keď batéria je úplne nabitá, vytiahnite sieťovú zástrčku a nabíjačku odpojte od zariadenia.
- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.

## Nabíjanie



**Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Je nebezpečenstvo poranenia unikajúcim elektrolytom! Pri kontakte**

s očami alebo pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.



**Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch.**

**Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrický prúdom.**



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.



Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

- Akumulátor nabite pred prvým použitím.
- Podstatné skrátenie času prevádzky poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len originálny náhradný akumulátor série Parkside X 20 V Team, ktorý môžete

zakúpiť prostredníctvom zákaznickeho servisu.

- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.
- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

## Vybratie/vloženie akumulátora



Akumulátor vložte až vtedy, keď je akumulátorový nástroj pripravený na nasadenie.

1. Pre vybratie akumulátora (4) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (4) tento zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

### Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):


Akumulátor je nabitý

### Svietia 2 LED (červená a oranžová):


Akumulátor je čiastočne nabitý


### Svieti 1 LED (červená):

Akumulátor sa musí nabíť

 Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

## Nabíjanie akumulátora

 Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

 Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (5).
3. Pripojte nabíjačku (5) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (5) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (5).

### Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke: Zelená LED (6) dióda svieti bez vloženého akumulátora:

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

### Zelená LED (6) dióda svieti:

Akumulátor je nabitý.

### Červená LED (7) dióda svieti:

Akumulátor sa nabíja.

### Červená LED (7) dióda bliká:

Prehriaty akumulátor

**Červená (7) + zelená (6) LED dióda blikajú:** Chybný akumulátor

## Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete dostať prostredníctvom služby zákazníkom.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

## Nástenná montáž nabíjačky (voliteľne)

Nabíjačku (5) môžete namontovať tiež na stenu.

- Upevnite dve skrutky vo vzdialenosti 76,2 mm pomocou hmoždiniek na želanej polohe na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 9 mm.

- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať s odstupom cca 10 mm od steny.
- Nasadíte nabíjačku (5) s otvormi nástenného držiaka na obidve skrutky a nabíjačku potiahnite nadol až na doraz.



**Pri vrtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, by tieto vypátrali alebo si zoberte na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom**

## Skladovanie

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
- Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom stave. Počas dlhšieho skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED.

- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Akumulátor skladujte pri teplote medzi 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Li-Ion

Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

## Čistenie

Vyčistite nabíjačku a akumulátor suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

## Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Likvidácia/ochrana životného

Z náradia vyberte akumulátor a náradie, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie. Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.
- Prístroj a nabíjačku odovzdajte na recyklačnom mieste. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.
- Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.
- Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Akumulátory odovzdajte na zberné



miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.

- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## Service-Center

**SK** Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 380751\_2110

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools**

**GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 113).

Dette dokument er en forkortet printudgave af den fuldstændige betjeningsvejledning. Ved at scanne QR-koden, kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og ved at indtaste varenummeret (IAN) 380751\_2110 kan du se og downloade den komplette betjeningsvejledning. **ADVARSEL!** Vær opmærksom på den komplette betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne for at undgå personskader og materielle skader. Den korte betjeningsvejledning er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar den korte betjeningsvejledning sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredjepart.

## Indhold

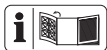
<b>Anvendelsesformål ...</b>	<b>115</b>	<b>Importør .....</b>	<b>127</b>
<b>Generel beskrivelse ..</b>	<b>116</b>	<b>Oversættelse af den originale</b>	
Leveringsomfang .....	116	<b>CE-konformitets-</b>	
<b>Tekniske data .....</b>	<b>116</b>	<b>erklæring.....</b>	<b>201</b>
<b>Opladningstid .....</b>	<b>116</b>		
<b>Sikkerheds-</b>			
<b>informationer.....</b>	<b>118</b>		
Symboler i vejledningen..	118		
Generelle sikkerheds-			
anvisninger .....	119		
Rigtig omgang med akku-			
opladeren .....	122		
<b>Ladning .....</b>	<b>123</b>		
Udtagning/isætning			
af akku .....	124		
Kontrol af akku'ens			
ladetilstand .....	124		
Opladning af akku .....	124		
Udtjente akku'er .....	125		
Vægmontage oplader .....	125		
<b>Opbevaring .....</b>	<b>126</b>		
<b>Rengøring .....</b>	<b>126</b>		
<b>Vedligeholdelse.....</b>	<b>126</b>		
<b>Bortskaffelse/</b>			
<b>miljøbeskyttelse .....</b>	<b>126</b>		
<b>Reserve dele/</b>			
<b>Tilbehør .....</b>	<b>127</b>		
<b>Service-Center .....</b>	<b>127</b>		

## Anvendelsesformål

Det genopladelige batteri og opladeren skal bruges sammen med et apparat i Parkside X 20 V Team-serien. Det genopladelige batteri er kompatibelt med alle apparater i PARKSIDE X 20 V Team. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien. Enhver anden anvendelse kan medføre skader på apparatet og udgør en alvorlig fare for brugeren. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudsider.

## Leveringsomfang

- Akku
- Oplader
- Betjeningsvejledning

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

## Tekniske data

### Genopladeligt

#### batteri (Li-Ion) ..PAP 20 B1

Battericeller .....	5
Nominel spænding.....	20 V $\equiv$
Kapacitet .....	2,0 Ah
Energi.....	40 Wh
Ladetid .....	ca. 1 h*

Temperatur .....	max. 50 °C
Opladning.....	4 - 40 °C
Drift .....	-20 - 50 °C
Opbevaring.....	0 - 45 °C

\* Den specificerede opladningstid kan kun opnås med den medfølgende oplader.

## Oplader

.....	<b>PLG 20 C1</b>
Nominelt strømforbrug ...	65 W
Indgangsspænding ..	230-240 V~
Inputvekselspændings-	
frekvens .....	50 Hz
Udgangsspænding	
.....	21,5 V $\equiv$
Udgangsstrøm .....	2,4 A
Udgangseffekt.....	51,6 W
Beskyttelsesklasse .....	<input type="checkbox"/> II
Apparatsikring.....	T3.15A

## Opladningstid

Dette produkt er en del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien må

kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLIG 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40


Opladningstid (min.)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLIG 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50


## Sikkerhedsinfor- mationer

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, der ikke er fortrolige med instruktionerne. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

## Symboler i vejledningen


 Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.

 Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.

 Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.


## Billedtegn på akku'en

 Dette genopladelige batteri er del af Parkside X 20 V TEAM

 Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem inden den første ibrugtagning.

 Knap til visning af ladetilstand

 Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild eller i vandet.

 Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer (max. 50 °C).



Aflevér akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem.



Elektriske produkter må ikke borskaffes sammen med husholdningsaffald.



Elektriske produkter må ikke borskaffes sammen med husholdningsaffald.



Kontrolvisning (LED) ladeapparat

## Billedtegn på opladeren



Denne oplader er del af Parkside X 20 V TEAM



Advarsel!



Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem.



Opladeren er kun egnet til indendørs brug.



Kapslingsklasse II



Apparatsikring



**OBS!** Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger:

- Hvis dette produkts strømtilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Apparatet må ikke anvendes i højder over 2000 m.

## OMHYGGELIG HÅNDBTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- **Oplad kun batterierne i opladere fra serien Parkside X 20 V Team.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske** ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge. Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
- **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.**



Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

## Service

- **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

## Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater

- Sørg for, at apparatet er slukket, inden du sætter akku'en i.** Isætning af en akku i et tændt elværktøj, kan medføre ulykker.
- Oplad kun dine batterier indendørs, fordi opladeren kun er beregnet til dette.**
- For at reducere risikoen for et elektrisk stød, bør du trække opladerens stik ud af stikdåsen inden du rengør denne.**
- Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer.** Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.
- Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.**
- Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en.** Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og opsøg læge ved problemer.
- Anvend kun genopladelige batterier!**
- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.


## Rigtig omgang med akku- opladeren


- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med redskabet.
- **Oplad kun batterier med opladere, der er en del af serien Parkside X 20 V Team.** Opladningen af andre genopladelige batterier kan medføre brand- eller eksplosionsfare
- **Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv. Kontroller før hver brug oplader, ledning og stik.** Et defekt apparat skal udelukkende repareres af kvalificerede fagpersoner og udelukkende med originale reservedele. Derved undgås farer og apparatets sikkerhed opretholdes.
- **Vær opmærksom på, at forsyningsspændingen stemmer overens** med angivelserne på opladerens typeskilt. Der er fare for at få et elektrisk stød.
- **Hold opladeren ren og væk fra fugtighed og regn. Benyt aldrig opladeren udendørs.** Snavs og indtrængning af vand forøger risikoen for et elektrisk stød.
- **Opladeren må kun oplade genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien.** Opladning af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- **Undgå mekanisk beskadigelse af opladeren.** Disse kan medføre kortslutninger i opladeren.
- **Opladeren må ikke anvendes på eller tæt på brændbare overflader (f.eks. papir, stof).** Der er brandfare på grund af den opvarmning, der opstår ved opladningen.
- Hvis tilslutningsledningen til apparatet beska-


diges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.


- Batteriet til apparatet leveres kun i delvist opladet tilstand og skal lades helt op første gang, inden det tages i brug. Sæt batteriet i soklen og slut opladeren til lysnettet.
- Træk netledningen ud, når batteriet er fuldt opladet, og frakobl batteriet fra opladeren.
- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.

## Ladning

 **Udsæt ikke akku'en for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for tilskadekomst pga. af udløbende elektrolytopløsning! Skyl ved øje-hud-kontakt de pågældende steder med vand eller neutraliseringsmiddel og opsøg læge.**

 **Oplad kun akku'en i tørre rum. Akku'ens ydersider skal være rene og tørre inden du tilslutter opladeren. Der er fare for tilskadekomst pga. elektrisk stød.**

 Sluk for redskabet og tag det genopladelige batteri ud af redskabet før arbejdet.

 Det genopladelige batteri opnår først sin fulde kapacitet efter flere opladninger.

- Oplad akku'en inden den første brug.
- Anvend den medfølgende oplader til opladning.
- En væsentligt forkortet driftstid på trods af opladning viser at akku'en er opbrugt og skal udskiftes. Brug kun en original reserve-akku Parkside X 20 V Team, som du kan bestille via kundeservicen.
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshen-

visninger samt bestemmelser vedrørende miljøbeskyttelse.

- Defekter, som resulterer af usagkyndig håndtering, er ikke dækket af garantien.

## Udtagning/isætning af akku

**i** Indsæt først det genopladelige batteri, når redskabet er monteret fuldstændigt. Der er risiko for kvæstelser!

1. Tryk på oplåsningsknappen (1) på batteriet (4) for at tage batteriet ud af produktet.
2. For at sætte akku'en (4) i skubber du akku'en ind i apparatet langs med føringskinnen. Den går hørbart i indgreb

## Kontrol af akku'ens ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren (3) viser akku'ens (4) ladetilstand.

Tryk på tase til visning af ladetilstand (2) på akku'en).

Akku'ens ladetilstand vises ved at den tilsvarende LED-lampe lyser.

**3 LED lyser (rød, orange og grøn):** Batteriet opladet

**2 LED lyser (rød og orange):**

Batteriet delvist opladet

**1 LED lyser (Rød):**

Batteriet skal oplades

**i** Lad batteriet op (4), når det kun er den røde LED på ladetilstandsindikatoren, der lyser.

## Opladning af akku

**i** Lad et opvarmet batteri køle af, inden det oplades.

**i** Lad batteriet op (4), når det kun er den røde LED på ladetilstandsindikatoren (3), der lyser.

1. Tag i givet fald akku'en (4) ud af apparatet.
2. Skub akku'en (4) ind i ladeskotten på opladeren (5).
3. Slut opladeren (5) til en stikkontakt.

4. Efter opladningen adskiller du opladeren (5) fra nettet.
5. Træk akku'en ud af opladeren (5).

### **Oversigt over LED-kontrolvisninger på opladeren:**

**Den grønne LED-lampe (6) lyser, selvom batteriet ikke er sat i :**

Opladeren er driftsklar.

**Den grønne LED (6) lyser:**

Batteriet er opladet.

**Den røde LED (7) lyser:**

Batteriet oplades.

**Den røde LED (7) blinker:**

Forhøjet temperatur

**Den røde (7) og grønne (6) LED blinker:** Det genopladelige batteri er defekt

### **Udtjente akku'er**

- En væsentligt forkortet driftstid på trods af opladning viser, at akku'en er opbrugt og skal udskiftes. Brug kun en original reserve-akku-pack, som du kan bestille via vores kundeservice.

- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser om miljøbeskyttelse (se " Bortskaffelse/miljøbeskyttelse").

### **Vægmontage oplader (valgfrt)**

Du kan også montere opladeren (5) på væggen.

- Anbring to skruer med en afstand på 76,2 mm ved hjælp af dyvler i den ønskede position på væggen.
- Skrukehovedet kan have en diameter fra 7 - 9 mm.
- Lad skruhovederne stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
- Du kan sætte opladeren (5) med åbningerne til vægholderen på begge skruer og trække opladeren nedad til anslag.



**Pas på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter**

sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.

## Opbevaring

- Fjern akku'en fra apparatet før en længere opbevaring (f.eks. overvintring).
- Opbevar kun det genopladelige batteri i delvist opladet tilstand. Under en længerevarende opbevaring, bør 2 til 3 LED'er lyse.
- Kontrollér ved en længere opbevaringsfase akku'ens ladetilstand ca. hver 3. måned og lad den om nødvendigt op.
- Opbevar apparatet ved mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så akku'en ikke mister ydelse.

## Rengøring

Rengør opladeren og det genopladelige batteri med en tør klud og en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

## Vedligeholdelse

- Sættet er vedligeholdelsesfrit.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.



Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede akku'er kan skade miljøet og dit helbred, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Defekte eller brugte batterier skal genbruges i overens-

stemmelse med direktiv 2006/66/EF.

- Aflever apparatet og opladeren på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.
- Bortskaf akku'er i afladt tilstand. Vi anbefaler dig at tildække polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Åbn ikke akku'en.
- Bortskaf akku'er iht. de lokale forskrifter. Aflever akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem. Henvend dig til dit lokale renovationselskab eller til vores servicecenter.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Reserve dele/ Tilbehør

**Reserve dele og tilbehør  
kan bestilles på  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 127).

## Service-Center

**DK** Service Danmark  
Tel.: 32 710 005  
E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)  
**IAN 380751\_2110**

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Tyskland  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

Este documento es una versión impresa abreviada del manual de instrucciones completo. Si escanea el código QR, accederá directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y mediante la introducción del número de artículo (IAN) 380751\_2110, podrá ver y descargar el manual de instrucciones completo. ¡ADVERTENCIA! Observe el manual de instrucciones completo y las indicaciones de seguridad para evitar daños personales y materiales. Esta guía rápida forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve la guía rápida y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.



## Contenido

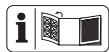
<b>Uso previsto.....</b>	<b>129</b>	<b>Piezas de repuesto /</b>	
<b>Descripción general...</b>	<b>130</b>	<b>Accesorios.....</b>	<b>143</b>
Volumen de suministro ....	130	<b>Traducción de la</b>	
<b>Datos técnicos .....</b>	<b>130</b>	<b>Declaración de</b>	
<b>Tiempo de carga .....</b>	<b>131</b>	<b>conformidad</b>	
<b>Advertencias de</b>		<b>CE original .....</b>	<b>202</b>
<b>seguridad .....</b>	<b>132</b>		
Símbolos y gráficos .....	132		
Instrucciones generales			
de seguridad.....	134		
Indicaciones de seguridad			
para el cargador de la			
batería .....	137		
<b>Carga .....</b>	<b>138</b>		
Retirar/insertar la			
batería .....	139		
Comprobar el nivel de			
carga de la batería .....	140		
Cargar batería .....	140		
Baterías gastadas .....	141		
Montar el cargador en			
la pared.....	141		
<b>Almacenamiento .....</b>	<b>141</b>		
<b>Limpieza .....</b>	<b>142</b>		
<b>Mantenimiento.....</b>	<b>142</b>		
<b>Eliminación. Protección</b>			
<b>del medio ambiente ..</b>	<b>142</b>		
<b>Service-Center .....</b>	<b>143</b>		
<b>Importador .....</b>	<b>143</b>		

## Uso previsto

La batería y el cargador se deben utilizar con un aparato de la serie Parkside X 20 V TEAM. La batería es compatible con todos los aparatos de Parkside X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

## Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

## Volumen de suministro

- Batería recargable
- Cargador
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

## Datos técnicos

### Batería

**(Li-Ion) ..... PAP 20 B1**

Número de elementos de batería ..... 5  
 Tensión nominal ..... 20 V<sub>DC</sub>  
 Capacidad ..... 2,0 Ah  
 Energía ..... 40 Wh  
 Tiempo de carga ..... ca. 1 h\*

Temperatura ..... máx. 50 °C  
 Carga ..... 4 - 40 °C  
 Funcionamiento... -20 - 50 °C  
 Almacenamiento ... 0 - 45 °C

\* El tiempo de carga indicado solo se alcanza con el cargador suministrado.

## Cargador

..... **PLG 20 C1**

Absorción nominal de corriente ..... 65 W  
 Tensión de entrada.. 230-240 V~  
 Frecuencia de corriente alterna de entrada ..... 50 Hz  
 Tensión de salida/  
 Output ..... 21,5 V  
 Corriente de salida ..... 2,4 A  
 Potencia de salida ..... 51,6 W  
 Clase de protección .....  II  
 Dispositivo de seguridad T3.15A

## Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías:  
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
 Smart PAPS 204 A1,  
 Smart PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,  
 PLG 20 A3, PLG 20 A4,  
 PDSLIG 20 A1,  
 Smart PLGS 2012 A1.

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en:

[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLIG 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40

Tiempo de carga (min.)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLГ 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50


## Advertencias de seguridad


Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, o las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones no deben nunca manejar el aparato. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños.

## Símbolos y gráficos

### Símbolos en las instrucciones

 **Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**

 **Símbolo de peligro para evitar daños personales por descarga eléctrica.**

 Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

## Símbolos gráficos en la batería



El batería recargable es parte de la serie Parkside X 20 V TEAM



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Tecla para el indicador de carga de la batería.



Li-Ion



No bote las baterías en la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



No exponga las pilas recargables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 50 °C).



Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

## Símbolos gráficos en la batería



Este cargador forma parte de la serie Parkside X 20 V TEAM



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Dispositivo de seguridad



El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Indicadores de control (LED) del cargador.

## Instrucciones generales de seguridad



**¡Atención!** Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

- Si se daña el cable de alimentación de red de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, a fin de evitar riesgos.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.

## Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables

- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros

tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## Asistencia

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

## Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería recargable

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
  - **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido con-**
- cebido únicamente para ello.
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
  - **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.
  - **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**
  - **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.** Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que



son irritantes para las vías respiratorias. Garantice una buena ventilación y visite a un médico.

- **No intente utilizar nunca baterías no recargables.**
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

### **Indicaciones de seguridad para el cargador de la batería**

- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- **Para la carga de la batería, utilice únicamente un cargador de que forme parte de la serie Parkside X 20 V TEAM.** Existe peligro de incendio y de explosión.
- **No utilice un cargador defectuoso y no intente abrirlo por su cuenta.** Antes de utilizar el aparato, revise el cargador, el cable y el enchufe. Si encuentra defectos, encargue la reparación del aparato a personal experto cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales. De este modo, se evitan peligros y se asegura la seguridad del aparato.
- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.** Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia.** No utilice el cargador jamás al aire libre. Si se ensuciasa o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

- **El cargador solo puede utilizarse con las baterías originales correspondientes de la serie Parkside X 20 V TEAM.** Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.
- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos pueden producir cortocircuitos internos.
- **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o en las inmediaciones de bases inflamables (p. ej., papel, tejidos).** Existe peligro de incendio por el calor que se genera al cargar.
- **Si se daña el cable de alimentación de este aparato deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o**

**una persona con cualificación similar para evitar peligros.**

- La batería recargable de su aparato ha sido precargada sólo parcialmente y, antes de usarla por primera vez, debe cargarse correctamente. Para ello, introdúzcala en el zócalo y conecte el cargador a la red eléctrica.
- Retire el cargador de la corriente cuando la batería está completamente cargada y saque la batería del cargador.
- No recargue en el cargador baterías que no son recargables.

## Carga



**No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. ¡Existe peligro de lesión por la salida de la solución de electrolitos!** En caso de contacto con los ojos o la piel enjuague con agua en los lugares afectados

**o con un neutralizador y visite un médico.**



**Solo cargue la batería en estancias secas. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.**



Apague el aparato y quítele la batería antes de hacerle el mantenimiento.



La batería alcanza su capacidad máxima solo después de una carga repetida.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Un tiempo de funcionamiento significativamente más corto a pesar de estar cargada indica que la batería está agotada y que debe sustituirse. Utilice únicamente una batería de repuesto original de la serie Parkside X 20 V Team que puede adquirir a través del servicio de atención al cliente.

- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.
- Los defectos originados por un uso inadecuado no estarán cubiertos por la garantía.

## **Retirar/insertar la batería**



Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté preparada para el funcionamiento. ¡Existe peligro de lesiones!

1. Para sacar la batería (4) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (1) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (4) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

## Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) señala el nivel de carga de la batería (4).

Presione la tecla del indicador de carga de la batería (2) de la batería.


Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

**3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):** Batería cargada


**2 LED iluminados (rojo y naranja):** Batería parcialmente cargada


**Se ilumina 1 LED (rojo):**

Se debe cargar la batería

 Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

## Cargar batería

 Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.

 Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

1. En tal caso, saque la batería (4) del cargador.
2. Introduzca la batería (4) en el receptáculo del cargador (5).
3. Conecte el cargador (5) a un enchufe.
4. Cuando se haya cargado retire el cargador (5) de la corriente.
5. Saque la batería (4) del cargador (5).

## Resumen de los LED de control que están en el cargador:

**LED verde (6) se ilumina sin tener la batería insertada:** cargador listo para funcionar.

**Se ilumina el LED verde (6):**

Batería cargada.

**Se ilumina el LED rojo (7):**

Batería cargando.

**La luz LED roja (7) parpadea:**

Batería sobrecalentada

**Las luces LED roja (7) y verde (6) parpadean:** Batería defectuosa

## Baterías gastadas

- Cuando el tiempo que se puede trabajar se reduce, incluso estando cargada la batería, es un indicador de que se ha gastado y ha de cambiarse. Solo deberá utilizar una batería de repuesto que haya adquirido a través del servicio de atención al cliente.
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente (ver «Eliminación/Protección del medio ambiente»).

## Montar el cargador en la pared (opcional)

El cargador (5) también se puede montar en la pared.

- Coloque dos tornillos con tacos a una distancia de 76,2 mm en la pared en la posición que desea.

- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 - 9 mm
- Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared unos 10 mm.
- El cargador (5) se puede colocar con las aperturas del soporte de la pared en los dos tornillos y tirar del cargador hacia abajo hasta el tope.



**Quando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro utilice un plano de instalación. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.**

## Almacenamiento

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire

la batería (p.ej. durante el invierno).

- Guarde la batería únicamente estando cargada. Durante un tiempo de carga prolongado se deberían iluminar 2 a 3 LEDs.
- Durante la fase de almacenamiento, compruebe cada 3 meses el estado de carga de la batería y, en caso necesario, recárguela.
- La temperatura de almacenamiento de la batería oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

## Limpieza

Limpie la batería con un paño seco o con un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.

## Mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento.

## Eliminación. Protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y entregue la batería y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Deseche el material de embalaje según corresponda.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

- Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE.
- Entregue el aparato y el cargador a un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden

separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro servicio técnico.

- Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.
- Elimine las baterías según las disposiciones locales. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro servicio de atención al cliente.
- Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

## Service-Center

**ES** Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

IAN 380751\_2110

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio.

Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Alemania  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 143).

**Il presente documento è una stampa breve delle istruzioni per l'uso complete. Mediante la scansione del codice QR si giunge alla pagina dell'assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), dove è possibile visualizzare e scaricare le istruzioni per l'uso complete inserendo il codice articolo (IAN) 380751\_2110. AVVERTENZA! Osservare le istruzioni per l'uso complete e le avvertenze di sicurezza per evitare danni a persone e oggetti. Le istruzioni brevi fanno parte del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni brevi e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.**



## Contenuto

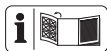
<b>Uso conforme.....</b>	<b>145</b>	<b>Importatore .....</b>	<b>158</b>
<b>Descrizione</b>		<b>Pezzi di ricambio.....</b>	<b>158</b>
<b>generale .....</b>	<b>146</b>	<b>Traduzione della</b>	
Contenuto della		<b>dichiarazione di conformità</b>	
confezione .....	146	<b>CE originale.....</b>	<b>203</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>146</b>		
<b>Tempo di ricarica.....</b>	<b>146</b>		
<b>Avvertenze di</b>			
<b>sicurezza .....</b>	<b>148</b>		
Simboli e icone.....	148		
Indicazioni di sicurezza			
generali .....	149		
Utilizzo corretto del			
caricabatterie .....	152		
<b>Processo di carica ....</b>	<b>153</b>		
Estrazione/inserimento			
della batteria.....	154		
Verificare lo stato di carica			
della batteria.....	154		
Caricare batteria .....	155		
Batterie usate.....	155		
Fissaggio a parete			
Caricabatterie .....	156		
<b>Conservazione .....</b>	<b>156</b>		
<b>Pulizia .....</b>	<b>157</b>		
<b>Manutenzione .....</b>	<b>157</b>		
<b>Smaltimento/Rispetto</b>			
<b>dell'ambiente.....</b>	<b>157</b>		
<b>Service-Center .....</b>	<b>158</b>		

## Uso conforme

La batteria e il caricabatterie devono essere utilizzati in combinazione con un apparecchio della serie Parkside X 20 V TEAM. La batteria è compatibile con tutti gli apparecchi della serie Parkside X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causa-

ti da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile anteriore sono presenti le immagini.

## Contenuto della confezione

- Batteria
- Caricabatterie
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

## Dati tecnici

### Batteria (ioni di litio) .....PAP 20 B1

Numero di celle batteria ..... 5  
 Tensione nominale..... 20 V=  
 Capacità..... 2,0 Ah  
 Energia..... 40 Wh  
 Tempo di carica .....circa 1 h\*

Temperatura ..... max 50 °C  
 Processo di carica .. 4 - 40 °C  
 Funzionamento ... -20 - 50 °C  
 Conservazione ..... 0 - 45 °C

\* Il tempo di carica indicato si ottiene solamente utilizzando il caricabatterie fornito.

### Caricabatterie....PLG 20 C1

Tensione nominale..... 65 W  
 Tensione di ingresso 230-240 V~  
 Frequenza corrente alternata di ingresso ..... 50 Hz  
 Tensione di uscita..... 21,5 V=  
 Corrente di uscita..... 2,4 A  
 Potenza in uscita..... 51,6 W  
 Fusibile apparecchio ... T3.15A  
 Classe di protezione..... □ II

## Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie Parkside X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Tempo di ricarica (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLГ 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40


Tempo di ricarica (min)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLГ 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50

## Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.


## Simboli e icone

### Simboli nelle istruzioni

 **Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**


 **Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle perso-**

ne dovuti a una scossa elettrica.

 Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.


## Simboli sulla batteria

 Questa batteria fa parte di Parkside X 20 V TEAM

 Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.

 Tasto per visualizzare lo stato di carica

 Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua.

 Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non ap-

poggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).



Consegnare la batteria in un centro di raccolta di batterie usate, dove verrà sottoposta a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

T3.15A



Sicura per apparecchio.



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Spie di controllo (LED) caricatorie.

## Simboli sul caricabatterie



Questo caricabatterie fa parte di Parksidex 20 V TEAM



Attenzione!



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Il caricabatterie è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.

## Indicazioni di sicurezza generali



**Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.**

- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo

servizio clienti o da una persona ugualmente qualificata per evitare pericoli.

- L'apparecchio non può essere utilizzato in luogo con altitudini superiori a 2000 m.

## **Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria**

- **Caricare le batterie della serie Parkside X 20 V Team solo con i caricabatterie appartenenti alla medesima serie Parkside X 20 V Team.** Pericolo di incendio e di esplosione.
- **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non usata lontana da grafite, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici**

**che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria.** Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature

superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.

- **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.**

Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irrimediabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

## Assistenza tecnica

- **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

## Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.
- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il caricabatteria non adatto per l'uso esterno.** Pericolo di shock elettrico!
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.

- **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Andare all'aria fresca e inoltre consultare un medico.
- **Non usare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.
- **Per caricare la batteria utilizzare esclusivamente un caricabatterie appartenente alla serie Parkside X 20 V Team.** Pericolo di incendio e di esplosione.
- **Controllare prima di ogni uso il caricabatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- **Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.
- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia.**

## **Utilizzo corretto del caricabatterie**

- È necessario sorvegliare i bambini assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.



- Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Il caricabatterie può essere utilizzato solo con le rispettive batterie della serie Parkside X 20 V Team.** Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
  - **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare a corto circuiti interni.
  - **Il caricabatterie non può essere azionato su una base infiammabile o nelle immediate vicinanze (ad es. carta, tessuti).** Pericolo d'incendio a causa del surriscaldamento generato durante la carica.
  - Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.
  - La batteria del vostro apparecchio viene fornito solo parzialmente precaricato e deve essere caricato per la prima volta completamente prima dell'uso.
  - Non caricare batterie non ricaricabili con il caricabatterie. L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

## Processo di carica





Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni per la fuoriuscita della soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle risciacquare i punti interessati con acqua o con un neutralizzante e consultare un medico.



Ricaricare la batteria solo in luoghi asciutti. La superficie esterna della batteria

**deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie. Pericolo di lesioni da scossa elettrica.**


 Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.

 La batteria raggiunge la sua piena capacità solo dopo ripetute ricariche.

- Prima ricarica della batteria.
- Se nonostante la ricarica la durata di funzionamento è notevolmente inferiore, ciò significa che la batteria è consumata e che è necessario sostituirla. Utilizzare solo la batteria di ricambio originale della serie Parkside X 20 V TEAM che può essere acquistata tramite il servizio clienti.
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza nell'ultima versione e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente.

- Sono esclusi dalla garanzia i difetti dovuti a uso improprio.

## **Estrazione/inserimento della batteria**

 Inserire la batteria solo quando l'apparecchio è completamente montato. Pericolo di lesioni!

1. Per estrarre la batteria (4) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (1) della batteria ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (4) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

## **Verificare lo stato di carica della batteria**

L'indicatore dello stato di carica (3) segnala lo stato di carica della batteria (4).

Premere il tasto dell'indicazione carica (2) sulla batteria.

Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

**3 LED accesi (rosso, arancione e verde):** Batteria caricata.

**2 LED accesi (rosso e arancione):** Batteria parzialmente caricata.

**1 LED acceso (rosso):**

La batteria deve essere caricata.



Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

## Caricare batteria



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.



Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (4) dall'apparecchio.

2. Infilare la batteria (4) nel vano del caricabatterie (5).
3. Collegare il caricabatterie (5) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (5) dalla presa.
5. Staccare la batteria (4) dal caricabatterie (5).

## Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie:

**Il LED verde (6) è acceso senza batteria inserita:** Il caricabatterie è pronto.

**Il LED verde (6) è acceso:** la batteria è carica.

**Il LED rosso (7) è acceso:** la batteria è in carica.

**Il LED rosso (7) lampeggia:** Sovratemperatura

**I LED rosso (7) e verde (6) lampeggiano:** Batteria difettosa

## Batterie usate

- Se nonostante la ricarica la durata di funzionamento è notevolmente inferiore, ciò significa che la batteria è

consumata e che è necessario sostituirla. Utilizzare solo la batteria di ricambio disponibile attraverso il servizio clienti.

- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza valide di volta in volta e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente (vedere „Smaltimento/protezione dell'ambiente“).

## Fissaggio a parete Caricabatterie

(optional)

Il caricabatterie (5) può essere fissato anche alla parete.

- Installare due viti a distanza di 76,2 mm con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.
- La testa della vite può avere un diametro di 7 - 9 mm.
- Lasciar fuoriuscire le teste delle viti con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- Applicare il caricabatterie (5) con le aperture del supporto a parete sulle due viti e

tirare il caricabatterie verso il basso per innestarlo.



**Quando si praticano i fori assicurarsi di non danneggiare linee di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.**

## Conservazione

- Prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Conservare la batteria solo nello stato parzialmente carico. Durante un tempo di conservazione prolungato, si devono accendere da 2 a 3 LED.
- Verifica dello stato di carica della batteria durante una fase di stoccaggio prolunga-

ta ogni 3 mesi e all'occorrenza ricaricarla.

- La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremo, affinché la batteria non perda la potenza.

## Pulizia

Pulire il caricabatterie e la batteria con un panno asciutto o con un pennello.

Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

## Manutenzione

- L'apparecchio non necessita di manutenzione.

## Smaltimento/ Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel

rispetto dell'ambiente. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

- Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE.
- Consegnare l'apparecchio e il caricabatterie a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.

- Smaltire le batterie scariche. Consigliamo di coprire i poli con nastro adesivo per proteggere da un cortocircuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Consegnare la batteria in un centro di raccolta di batterie usate, dove verrà sottoposta a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro Centro Assistenza.
- Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

## **Service-Center**

### **IT Assistenza Italia**

Tel.: 800781188

E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)

**IAN 380751\_2110**

### **MT Assistenza Malta**

Tel.: 80062230

E-Mail:

[grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 380751\_2110**

## **Importatore**

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## **Pezzi di ricambio**

**È possibile ordinare pezzi  
di ricambio e accessori  
all'indirizzo  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 158).

**Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata. A QR-kód beolvasásával közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), és a cikkszám (IAN) 380751\_2110 megadásával megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót. FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében vegye figyelembe a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat. A rövid útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Őrizze meg a rövid útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át az összes dokumentációt is.**

## Tartalom

<b>Rendeltetés .....</b>	<b>160</b>
<b>Általános leírás .....</b>	<b>161</b>
Szállítási terjedelem .....	161
<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>161</b>
<b>Töltési idő .....</b>	<b>161</b>
<b>Biztonsági tudnivalók .....</b>	<b>163</b>
Szimbólumok és ábrák....	163
Általános biztonsági tudnivalók .....	164
Az akkutöltő helyes kezelése.....	167
<b>Töltési folyamat .....</b>	<b>168</b>
Az akkumulátor behelyezése/kivétele.....	169
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.....	169
Az akkumulátor feltöltése .....	170
Használt akkuk .....	170
Töltő falra rögzítése .....	171
<b>Tárolás.....</b>	<b>171</b>
<b>Karbantartás .....</b>	<b>172</b>
<b>Tisztítás.....</b>	<b>172</b>
<b>Eltávolítás és környezetvédelem ....</b>	<b>172</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>173</b>

<b>Pótalkatrészek / Tartozékok.....</b>	<b>175</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>204</b>

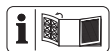
## Rendeltetés

Az akkumulátor és a töltő egy Parkside X 20 V TEAM készülékkel együtt használható. Az akkumulátor a Parkside X 20 V TEAM minden készülékével kompatibilis. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.



A gyártó nem vállal felelőséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

## Általános leírás



Az ábrák az előző leghajtható oldalon találhatóak.

## Szállítási terjedelem

- Akkumulátor
- Töltő
- Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

## Műszaki adatok

### Akkumulátor

(Li-Ion) .....	<b>PAP 20 B1</b>
Akkucella .....	5
Névleges feszültség .....	20 V $\equiv$
Kapacitás.....	2,0 Ah
Energia.....	40 Wh
Töltési idő.....	kb. 1 h*

Hőmérséklet .....	max. 50 °C
Töltés .....	4 - 40 °C
Üzemeltetés .....	-20 - 50 °C
Tárolás (optimális) ...	0 - 45 °C

\* A megadott töltési idő csak a mellékelt töltővel érhető el.

### Töltőkészülék .. **PLG 20 C1**

Névleges felvétel.....	65 W
Bemeneti feszültség	230-240 V~
Bemeneti váltó- áram frekvencia .....	50 Hz
Kimeneti feszültség ...	21,5 V $\equiv$
Kimeneti áram .....	2,4 A
Kimeneti teljesítmény ..	51,6 W
Mini biztosíték .....	T3.15A
Védelmi osztály.....	□ II

### Töltési idő

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLГ 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40

Töltési idő (perc)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLГ 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50

## Biztonsági tudnivalók

Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.


## Szimbólumok és ábrák

### Szimbólumok az utasításban

 **Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.**

 **Figyelmeztető jelzés áramütés okozta**

személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.

 Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám-gép optimális kezeléséről informálnak.

## Az akkun található képjelék



Ez az akkumulátor a Parkside X 20 V TEAM sorozat része



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Töltésszint-kijelző gomb



Li-Ion



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, a tűzbe vagy a vízbe.



MAX. 50 °C

Ne tegye ki az akkut hosszabb ideig erős napsugárzásnak és ne te-

gye őket fűtőtestekre (max. 50 °C).



Az akkumulátort egy régi akkumulátor-gyűjtő helyen helyezze el, ahol környezetbarát módon újrahasznosítani.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba



Mini biztosíték



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba



LED-kijelzés a töltési folyamat közben.

## Az akkutöltőn található képjelpek



Ez a töltő a Parkside

X 20 V TEAM sorozat része



Figyelem!



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Az akkutöltő csak helyiségekben történő alkalmazásra alkalmas.

## Általános biztonsági tudnivalók



**FIGYELEM!**

**Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.**

- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyféls-

zolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.

- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.

## Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- **A Parkside X 20 V Team termékcsaládhoz tartozó akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőkkel töltsse.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorokkal használják.
- **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket

okozhat és tűzveszélyt rejt magában.

- **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható

módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.

- **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkreteszheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

## Vevőszolgálat

- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a

gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Speciális biztonsági utasítások az akkumulátorral működő berendezésekhez

- **Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.** Az akkuk bekapcsolt elektromos szerszám gépbe történő behelyezése balesetet okozhat.
- **Az akkumulátorokat csak belterületen töltsen fel, mert a töltőt csak arra tervezték.**
- **Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.**
- **Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre.** A hő kárt tesz

az akkumulátorban és robbanásveszély áll fenn.

- **A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.**
- **Ne nyissa ki az akkumulátort és ügyeljen arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort.** Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat. Gondoskodjon friss levegőről és ezen kívül kérje orvos segítségét.
- **Ne használjon nem újratölthető elemeket.**
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

## **Az akkutöltő helyes kezelése**

- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani annak érdekében, hogy meggyőződjenek arról, hogy nem játszanak a berendezéssel.

- **Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a Parkside X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőt használjon.** Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javíttatásukhoz csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ne használjon meghibásodott akkutöltőt és azt ne nyissa fel.** Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.
- **Az akkutöltőt csak földelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa. Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség meg egyezzen az akkutöltő típustábláján megadott adatokkal.** Fennáll az áramütés veszélye.
- **Tartsa az akkutöltőt tisztán, valamint nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja az akkutöltőt a szabadban.**

- A szennyeződések és a víz behatolása növelik az áramütés kockázatát.
- **A töltőt csak a Parkside X 20 V Team sorozat hozzátartozó akkumulátoraival szabad üzemeltetni.** Más akkumulátorok töltése sérülést vagy tűzveszélyt okozhat.
  - **Kerülje az akkutöltő mechanikus sérüléseit.** Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.
  - **Az akkutöltő nem működtethető éghető felületen (pl. papíron, textílián).** A töltés közben fellépő melegedés miatt tűzveszély áll fenn.
  - **Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.**
  - A berendezése akkumulátorát csak részben előre feltöltötten szállítják és az első használat

előtt rendszeren fel kell tölteni. Helyezze az akkumulátort a talpazatra és csatlakoztassa a töltőt az áramhálózatra.

- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót és vegye le a töltőt a készülékről.
- **Ne használjon nem újratölthető elemeket.**

## Töltési folyamat



Ne tegye ki az akkumulátort olyan extrém körülményeknek, mint hőség vagy ütés. Sérülésveszély áll fenn a kilépő elektrolitoldat miatt! Érintkezés esetén öblítse le vízzel vagy neutralizátorral és keressen fel egy orvost, amennyiben a szemébe stb. került volna.



Csak száraz helyiségben töltsen fel az akkut. Az akku külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt csatlakoztatná a töltőre. Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.



**i** A készülék karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

**i** Az akkumulátor csak többszöri töltés után éri el teljes kapacitását.

- Töltse fel az akkut az első használat előtt.
- Egy a feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akku elhasználódott és azt ki kell cserélni. Csak a Parkside X 20 V Team sorozat eredeti csere-akkumulátorát használja, amit az online áruházon keresztül tud beszerezni.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat.
- Az olyan meghibásodások, amelyek a szakszerűtlen használatból erednek, nem esnek a garancia hatáskörébe.

## Az akkumulátor behelyezése/kivétele

**i** Az akkumulátort csak akkor helyezze be, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra. Sérülésveszély!

1. Az akkumulátor (4) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (1) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (4) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.

## Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző (3) az akkumulátor (4) töltöttségi szintjét jelzi.


Nyomja meg a gombot (2) az akkumulátoron (4). Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltés-

szintjelző (3) színű  
LED-fényeinek világítása jelzi:


**3 LED világít (piros, narancs és zöld):** Akkumulátor fel van töltve


**2 LED világít (piros és narancs-sárga):** Akkumulátor részben fel van töltve

**1 LED világít (piros):**  
Akkumulátort tölteni kell

 Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének (3) már csak a piros LED-je világít.

## Az akkumulátor feltöltése

 A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.

 Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének már csak a piros LED-je világít.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (4) a berendezésből.

2. Tolja be az akkumulátort (4) a töltő (5) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltőt (5) egy csatlakozó aljzatra.
4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (5) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (5).

## A töltőn lévő LED ellenőrzőlámpák

### áttekintése:

**Zöld LED (6) világít behelyezett akkumulátor nélkül:** A töltő használatra kész.

### Zöld LED (6) világít:

Az akkumulátor fel van töltve.

**Piros LED (7) világít:** Az akkumulátor töltése folyamatban van.

**Piros LED (7) villog:** Túl magas hőmérséklet

**Piros (7) és zöld LED (6) villog:** Az akkumulátor meghibásodott

## Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott és ki kell azt

cserélni. Csak eredeti pótakkumulátorcsomagot használjon, amelyet az ügyfélszolgálatától szerezhet be.

- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

## Töltő falra rögzítése (opcionális)

A töltő (5) a falra is rögzíthető

- Erősítsen fel két csavart egymástól 76,2 mm távolságra tiplik segítségével egy kiválasztott helyen a falon.
- A csavarfej átmérője 7-9 mm lehet.
- Hagyja, hogy a csavarfejek kb. 10 mm távra kiálljanak a falból.
- Illessze a töltőt (5) a fali tartó nyílásaival a két csavarhoz és húzza lefelé a töltőt ütközésig.



**Fúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet. Áramütést vagy tüzet okozhat, ha elektromos vezetékekhez ér, illetve robbanást okozhat, ha gázvezetékhez ér. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.**

## Tárolás

- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban tárolja. Hosszabb tárolási idő alatt 2-3 LED-nek világítania kell.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsse azt fel újra.
- A berendezést 0 °C és 45 °C között kell tárolni. Kerülje a tárolás folyamán a rendkívüli hideget vagy hőséget annak érdekében, hogy az akkumulátor ne veszítsen teljesítményéből.

## Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

## Tisztítás

Akkumulátor és akkutöltő száraz ecsettel vagy törülközővel tisztítsa meg. Kerülje az akkumulátor és akkutöltő mechanikus sérüléseit. Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.

## Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környe-

zetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

- A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani.
- A készüléket adja le egy hulladékhasznosító szervnél. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.
- A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Nyissa fel a készüléket és az akkumulátort.
- A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.
- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:

**Akumulátor + Töltőkészülék**

Gyártási szám:

**IAN 380751\_2110**

A termék típusa:

**PAP 20 B1 / PLG 20 C1**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

Germany

E-Mail: service@grizzlytools.de

Szerviz neve, címe, telefonszáma:

Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: grizzly@lidl.hu

W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.

Dunapart also 138

2318 Szigetszentmárton

Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalma-zó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvénye-síthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró termé-szetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hi-bát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni.

A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## **Pótalkatrészek / Tartozékok**

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontba (lásd a(z) 173. oldalon).

Pri tem dokumentu gre za skrajšano tiskano izdajo popolnih navodil za uporabo. S skeniranjem QR kode se vam neposredno odpre Lidlova servisna stran ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) in si lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 380751\_2110 ogledate celotna navodila za uporabo in jih prenesete. **OPOZORILO!** Upoštevajte popolna navodila za uporabo in varnostne napotke, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Kratka navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Kratka navodila skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.



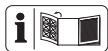
## Kazalo

<b>Uporabnost.....</b>	<b>177</b>	<b>Nadomestni deli/</b>	
<b>Splošen opis .....</b>	<b>178</b>	<b>Pribor .....</b>	<b>190</b>
Obseg dobave .....	178	<b>Garancijski list .....</b>	<b>191</b>
<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>178</b>	<b>Prevod originalne</b>	
<b>Čas polnjenja .....</b>	<b>178</b>	<b>izjave o</b>	
<b>Varnostna navodila ..</b>	<b>180</b>	<b>skladnosti CE .....</b>	<b>205</b>
Simboli in oznake .....	180		
Splošna varnostna			
navodila .....	181		
Pravilna uporabe polnilnika			
akumulatorskih baterij.....	184		
<b>Postopek polnjenja ...</b>	<b>185</b>	<b>Uporabnost</b>	
Vstavljanje/odstranjevanje			
akumulatorske baterije....	186	Akumulatorsko baterijo in polnilnik uporabljajte skupaj z orodjem serije Parkside X 20 V TEAM. Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi orodji serije Parkside X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.	
Preverjanje stanja			
napolnjenosti akumulatorske			
baterije .....	187		
Polnjenje akumulatorske			
baterije .....	187		
Izrabljene akumulatorske			
baterije .....	188		
Pritrditev polnilnika			
na steno.....	188		
<b>Skladiščenje .....</b>	<b>189</b>		
<b>Čiščenje .....</b>	<b>189</b>		
<b>Vzdrževanje.....</b>	<b>189</b>		
<b>Odstranjevanje/varstvo</b>			
<b>okolja .....</b>	<b>189</b>		

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe naprave.

## Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

## Obseg dobave

- Akumulatorska baterija
- Polnilnik
- Navodila za uporabo

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladéként történő elhelyezéséről.

## Tehnični podatki

### Akumulator

**(Li-Ion) ..... PAP 20 B1**

Število celic ..... 5  
 Nazivna napetost ..... 20 V=  
 Kapaciteta ..... 2,0 Ah  
 energije ..... 40 Wh

Čas polnjenja ..... pribl. 1 h\*  
 Temperatura ..... maks. 50 °C  
 Postopek polnjenja ..... 4 - 40 °C  
 Delovanje ..... -20 - 50 °C  
 Skladiščenje ..... 0 - 45 °C

\* Navedeni čas polnjenja je mogoče zagotoviti le s priloženim polnilnikom.

### Polnilnik ..... PLG 20 C1

Nazivna moč ..... 65 W  
 Vhodna napetost/  
 Input ..... 230-240 V~  
 Frekvenca vhodnega  
 izmeničnega toka ..... 50 Hz  
 Izhodna napetost ..... 21,5 V=  
 Izhodni tok ..... 2,4 A  
 Izhodna moč ..... 51,6 W  
 Stopnja zaščite ..... □ II  
 Varovalka orodja ..... T3.15A

## Čas polnjenja

Naprava je del serije Parkside X 20 V TEAM in se lahko uporablja z akumulatorji serije Parkside X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije Parkside X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije Parkside X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Čas polnjenja (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLГ 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40


Čas polnjenja (min)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLГ 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50


## Varnostna navodila


Tento priístroj nie je urèeny na používanie deťmi, osobami s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi. Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s priístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.

## Simboli in oznake

### Simboli v navodilih

 **Znaki za nevarnost z napotki za prepreèvanje osebne in materialne škòde.**

 **Znak za nevarnost z navodili za prepreèitev telesnih poškodb zaradi elektriènega udara.**




 Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.


## Slikovni znaki na baterijah

 Ta akumulatorska baterija sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM

 Pozorno preberite navodila za uporabo.

 Tipka indikatorja napolnjenosti

   Akumulatorskih baterij ne meèite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo.

 Akumulatorske baterije/naprave ne postavljajte moènim sonènim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 50 °C).



Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Indikatorji (LED) polnilnika

## Slikovni znaki na polnilniku



Ta polnilnik sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM



Pozor!



Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



Varovalka orodja



Varnostni razred II



**Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.**

- Ak sa napájací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.

## Skrbno ravnanje z akumulatorskimi orodji in njihova uporaba

- **Akumulatorske baterije serije Parkside X 20 V Team polnite samo s polnilniki serije Parkside X 20 V Team.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
- **Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim tempe-**

raturam. Ogenj ali temperature, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.

- **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

## Service

- **Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev.** Kakršno koli vzdrževanje baterij sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen servisni centri.

## Posebna varnostna opozorila za akumulatorska orodja

- **Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, ali je orodje izklopljeno.** Namestitev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.
- **Baterije polnite le v zaprtih protorih,** saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara,** pred čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.
- **Akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave.** Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.

- **Pred polnjenjem počakajte**, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihala. Poskrbite za svež zrak in se dodatno posvetujte z zdravnikom.
- **Ne uporabljajte baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti.**
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.

## **Pravilna uporaba polnilnika akumulatorskih baterij**

- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem.
- **Za polnjenje akumulatorja uporabljate izključno polnilnik** za serijo Parkside X 20 V Team.

## **za serijo Parkside X 20 V Team.**

Obstaja nevarnost požara in eksplozije.

- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Popravlja jih lahko samo usposobljeno strokovno osebje in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodovanega polnilnika ne uporabljajte in ga ne odpirajte. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba orodja.
- **Polnilnik priklopite le na vtičnico z ozemljitvijo. Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici na polnilniku.** Sicer obstaja nevarnost električnega udara.
- **Polnilnik zavarujte pred umazanijo, vlago in dežjem.** Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem. Umazanija in vdor vode povečujeta



tveganje električnega udara.

- **Polnilnik je dovoljeno uporabljati samo z ustreznimi akumulatorji serije Parkside X 20 V Team.** Polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Povzročijo lahko kratek stik v notranjosti aparata.
- **Polnilnika ne uporabljajte na gorljivi podlagi** (npr. papirju, blagu). Zaradi segrevanja med polnjenjem obstaja nevarnost požara
- **Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.**

- Akumulatorska baterija vaših akumulatorskih škarij za živo mejo je dobavljena le deloma napolnjena, zato jo je treba pred prvo uporabo povsem napolniti. Priporočamo, da akumulatorsko baterijo prvič polnite pribl. 1 ur. Vstavite akumulatorsko baterijo v podnožje in priklopite polnilnik na električno omrežje.
- Ko je akumulatorska baterija povsem napolnjena, izvlecite vtič iz vtičnice in odklopite polnilnik z orodja.
- Ne uporabljajte baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti!

## Postopek polnjenja



Akumulatorske baterije ne izpostavljanje ekstremnim razmeram, kot so vročina in udarci.

Nevarnost poškodb zaradi iztekaže elektrolitske raztopine!

V primeru stika z očmi in kožo prizadeto mesto sperite z vodo ali nevtralizatorjem ter obiščite zdravnika.



**Akumulatorsko baterijo polnite samo v suhih prostorih. Preden priključite polnilnik, se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe. Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.**



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.



Akumulatorska baterija po ponovnem nakladanju doseže lastno baterijo polna zmogljivost.

- Pred prvo uporabo akumulatorsko baterijo napolnite.
- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati.

Uporabljajte samo originalni nadomestni akumulator za serijo Parkside X 20 V Team, ki ga lahko kupite v spletni trgovini.

- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varstvo okolja.
- Okvare, ki nastanejo kot posledica nepravilne uporabe, so izključene iz garancije.

## Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je orodje povsem sestavljeno. Nevarnost poškodb!

1. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev (1) na akumulatorski bateriji (4) in izvlecite akumulatorsko baterijo.
2. Akumulatorsko baterijo (4) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.

## Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napolnjenosti (3) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (4).

Pritisnite tipko indikatorja napolnjenosti (2) na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.


### Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena):

akumulatorska baterija je napolnjena.


### Dva LED-indikatorja svetita (rdeče in oranžno):


akumulatorska baterija je delno napolnjena.

**En LED-indikator sveti (rdeča):** akumulatorsko baterijo je treba napolniti.

 Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti.

## Polnjenje akumulatorske baterije

 Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.

 Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti (3).

1. Akumulatorsko baterijo (4) vzemite iz orodja.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo (4) na polnilnik (5).
3. Polnilnik (5) priklopite v vtičnico.
4. Po polnjenju odklopite polnilnik (5) iz električnega omrežja.
5. Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika (5).

**Pregled kontrolnih LED-prikazov na polnilniku:**  
**Zelena LED-lučka (6) sveti brez vstavljenega akumulatorja:** polnilnik je pripravljen za uporabo.

**Zelena LED-lučka (6) sveti:** akumulator je napoljen.

**Rdeča LED-lučka (7) sveti:**

akumulator se polni.

**Rdeča LED-lučka (7) utripa:**

previsoka temperatura

**Rdeča (7) in zelena LED-lučka (6)**

**utripata:** akumulator je okvarjen.

## **Izrabljene akumulatorske baterije**

- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorske baterije, ki jih lahko naročite pri servisni službi.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja (glejte „Odstranjevanje/ varstvo okolja“).

## **Pritrditev polnilnika na steno**

(po želji)

Polnilnik (5) lahko pritrdite tudi na steno.

- Namestite dva vijaka z razmikom 76,2 mm z uporabo zidnih vložkov na zeleni položaj na steni.
- Premer glave vijaka je lahko 7–9 mm.
- Glavi vijakov naj imata odmik od stene pribl. 10 mm.
- Polnilnik (5) lahko z odprtinama stenskega držala namestite na vijaka in polnilnik povlečete navzdol do konca.



**Pri vrtnanju pazite, da ne poškodujete napeljav.**

**Poiščite jih z ustreznimi iskalnimi napravami, ali pa uporabite načrt inštalacij. Stik z električnimi vodi lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinskim vodom pa eksplozijo. Poškodba vodovodne cevi lahko povzroči materialno škodo in električni udar.**

## Skladiščenje

- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorsko baterijo hranite delno napolnjeno. Med daljšim skladiščenjem morajo svetiti 2 do 3 LED lučke.
- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, približno na tri mesece preverjajte napolnjenost in jo po potrebi dodatno napolnite.
- Napravo hranite pri 0 °C do 45 °C. Naprave ne hranite pri izjemno nizkih ali visokih temperaturah, da preprečite nihanje zmogljivosti akumulatorske baterije.

## Čiščenje

Očistite akumulatorsko baterijo s suho krpo ali čopičem. Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

## Vzdrževanje

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

## Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.



Li-Ion

Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekaajo strupene tekočine.

- Okvarjene ali iztrošene akumulatorske baterije je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES.

- Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.
- Odstranite izpraznjene akumulatorske baterije. Priporočamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in tako preprečite kratek stik. Akumulatorske baterije ne odpirajte.
- Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

## **Nadomestni deli/ Pribor**

**Nadomestni deli in pribor  
so na voljo  
na spletni strani  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 191).

## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 01 888 92 73

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

### **Garancijski list**

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravljata nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda









## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass Ladegerät / Akku

**Modell: PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

Seriennummer: 000001 - 999900, IAN 380751\_2110

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN IEC 63000:2018  
IEC 62133-2:2017 • EN 62841-1:2015 Anhang K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)\*\* trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 04.05.2022

Christian Frank  
Dokumentations-  
bevollmächtigter

- \* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*
- \*\* *Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the Charger / Battery

**design series PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

serial number: 000001 - 999900, IAN 380751\_2110

conforms with the following applicable relevant version of the  
EU guidelines:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised  
standards as well as national standards and stipulations have  
been applied:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN IEC 63000:2018  
IEC 62133-2:2017 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

This declaration of conformity (22)\*\* is issued under the sole  
responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 04.05.2022

Christian Frank  
Documentation  
Representative

\* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

\*\* *The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que Chargeur / Batterie  
**de construction PLG 20 C1/ PAP 20 B1**  
numéro de série: 000001 - 999900, IAN 380751\_2110

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi  
que les normes et décisions nationales suivantes ont été appli-  
quées :

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN IEC 63000:2018  
IEC 62133-2:2017 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente  
déclaration de conformité (22)\*\*:

**C E** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 04.05.2022

Christian Frank  
Chargé de docu-  
mentation

\* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispo-  
sitions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du  
Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines  
substances dangereuses dans les équipements électriques et électro-  
niques.*

\*\* *Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE  
a été fixé.*



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de Oplader / Accu

**bouwserie PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

Serienummer: 000001 - 999900, IAN 380751\_2110

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN IEC 63000:2018  
IEC 62133-2:2017 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (22)\*\* wordt gedragen door de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 04.05.2022

Christian Frank  
Documentatie-  
gelastigde

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

\*\* *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja ładowarka /Akumulator, **seria produkcyjna PLG 20 C1/ PAP 20 B1** numer seryjny: 000001 - 999900, IAN 380751\_2110 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN IEC 63000:2018  
IEC 62133-2:2017 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 04.05.2022

Christian Frank  
Osoba upoważniona  
do sporządzania doku-  
mentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

\*\* Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

**CZ**

## **Překlad originálního prohlášení o shodě CE**

Potvrzujeme tímto, že konstrukce Nabíječka / Akumulátor  
**serie PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

Pořadové číslo: 000001 - 999900, IAN 380751\_2110  
odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě  
platném znění:


**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizo-  
vané normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN IEC 63000:2018  
IEC 62133-2:2017 • EN 62841-1:2015 Dodatku K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě  
nese výrobce (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 04.05.2022

  
Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice  
2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o  
omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a  
elektronických zařízeních.

\*\* Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

(SK)

## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že Nabíjačka / Akumulátor

**konštrukčnej rady PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

Poradové číslo: 000001 - 999900, IAN 380751\_2110

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:


**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN IEC 63000:2018  
IEC 62133-2:2017 • EN 62841-1:2015 Príloha K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 04.05.2022

  
Christian Frank  
Osoba splnomocnená  
na zostavenie doku-  
mentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.





## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at Oplader / Genopladeligt batteri  
**af serien PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

Serienummer : 000001 - 999900, IAN 380751\_2110

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN IEC 63000:2018  
IEC 62133-2:2017 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 04.05.2022

Christian Frank  
Dokumentations-  
befuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Euro-parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

\*\* De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la Cargador / Batería **de la serie PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

número de serie: 000001 - 999900, IAN 380751\_2110

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN IEC 63000:2018  
IEC 62133-2:2017 • EN 62841-1:2015 Anexo K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 04.05.2022

  
Christian Frank  
Apoderado de documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

\*\* Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che Caricabatterie / Batteria  
**serie di costruzione PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

numero di serie: 000001 - 999900, IAN 380751\_2110

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN IEC 63000:2018  
IEC 62133-2:2017 • EN 62841-1:2015 Allegato K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 04.05.2022

Christian Frank  
Responsabile docu-  
mentazione tecnica

\* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

\*\* *Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.*

**HU**

## **Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása**

Ezennel igazoljuk, hogy a Töltőkészülék / Akumulátor

**gyártási sorozatba tartozó PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

Sorozatszám: 000001 - 999900, IAN 380751\_2110

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg  
a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált  
szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezé-  
seket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN IEC 63000:2018  
IEC 62133-2:2017 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a fele-  
lős (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 04.05.2022



Christian Frank  
Dokumentációs  
megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

\*\* Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.

SI

## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da Polnilnik / Akumulator

**serije PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

Serijska številka: 000001 - 999900, IAN 380751\_2110

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:


**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče uskla-  
jene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN IEC 63000:2018  
IEC 62133-2:2017 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizva-  
jalec (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 04.05.2022

  
Christian Frank  
Pooblaščen oseba  
za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive  
2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija  
2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni  
in elektronski opremi.

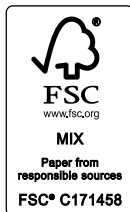
\*\* Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

20220428\_rev02\_ae

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version  
des informations · Stand van de informatie · Stan informacj ·  
Stav informacj · Stav informáci · Tilstand af information ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Információk állása · Stanje informacij: 02/2022  
Ident.-No.: 80001981022022-8



IAN 380751\_2110



8